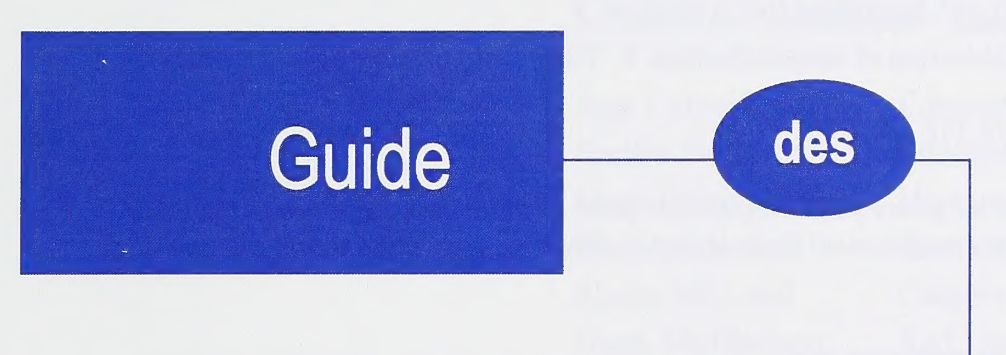
Guide des partenariats scolaires internationaux

we explore
explorer





partenariats scolaires internationaux

2008

DONNÉES DE CATALOGAGE AVANT PUBLICATION (ALBERTA EDUCATION)

Alberta. Alberta Education. International Education Branch.
Guide des partenariats scolaires internationaux

Version anglaise : A Guide to International School Partnerships

Cette ressource peut être consultée à l'adresse suivante :
< http://education.alberta.ca/students/internationaleducation/schooltwinnings.aspx >

ISBN 978-0-7785-7523-8

1. Éducation internationale. 2. Échange d'étudiants – Répertoires -- Alberta.
3. Éducation -- Coopération internationale. 4. Éducation et mondialisation. I. Titre.

LC1090 A333 2008 370.116

Remarque. *— Dans cette publication, les termes de genre masculin utilisés pour désigner des personnes englobent à la fois les femmes et les hommes. Ils sont utilisés uniquement dans le but d'alléger le texte et ne visent aucune discrimination.*

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Alberta Education
Direction de l'éducation française
Édifice 44 Capital Boulevard
10044, 108e Rue N.-O.
Edmonton, Alberta T5J 5E6
Téléphone : 780-427-2940 à Edmonton
ou sans frais en Alberta, en faisant le : 310-0000
Télécopieur : 780-422-1947

Cette ressource peut être consultée à l'adresse suivante :

< http://education.alberta.ca/students/internationaleducation/schooltwinnings.aspx >

Cette ressource énumère plusieurs sites Web qui n'appartiennent pas à Alberta Education. Ces sites sont cités uniquement à titre d'information afin d'identifier des sites qui pourraient renfermer des idées utiles pour l'enseignement et l'apprentissage. Alberta Education n'est aucunement responsable du maintien du contenu de ces sites externes et le fait de les nommer ne constitue ni n'implique une approbation de leur contenu. La Couronne et ses agents, employés ou contractuels ne seront pas responsables de tout dommage que pourrait entrainer l'usage de l'un ou l'autre de ces sites. C'est à l'utilisateur qu'il incombe d'évaluer ces sites.
Note : Toutes les adresses des sites Web étaient correctes lors de la publication de cette ressource, sous réserve de modifications futures.

Ce document est destiné aux personnes suivantes :

Enseignants	✓
Personnel administratif	✓

Remerciements

Alberta Education tient à remercier toutes les personnes qui ont contribué à la conception du présent document, y compris les personnes suivantes.

Membres de l'Alberta International Education Advisory Council (notamment les membres du comité suivants)

Ann Calverley	Edmonton School District No. 7
Emilie DeCorby	Edmonton Catholic Separate School District No. 7
Dave Driscoll	Horizon School Division No. 67
Max Lindstrand	Battle River Regional Division No. 31
Sheila McLeod	Calgary School District No. 19
Hugh McPherson	Red Deer Catholic Regional Division No. 39
Rob Porkka	Red Deer Public School District No. 104
Nathalie Tremblay	Calgary School District No. 19

Équipe de conception et de rédaction

InPraxis Consulting
Patricia Shields Ramsey
Doug Ramsey

Collaboratrice de rédaction
Lisa Lozanski

Personnel d'Alberta Education

International Education Branch

Waldemar Riemer	Directeur
Lisa Lozanski	Conseillère principale/Administratrice du projet
Melissa Blevins	Adjointe administrative

Direction de l'éducation française

Jocelyne Bélanger	Coordonnatrice – Services de révision et de traduction
Marcel Lavallée	Réviseur linguistique
Louise Chady	Coordonnatrice – Ressources imprimées et numériques
Fabiola Forcier	Traitement de texte

Équipe de révision interdirectionnelle

Carmen Stuart	Administratrice des services externes, Direction de l'éducation française
Jennifer Dolecki	Administratrice de programme, Mathématiques, Curriculum Branch
Cheryl Przybilla	Administratrice de programme, Études sociales, Curriculum Branch
Karen Shipka	Administrateur de la recherche en technologie, Stakeholder Technology Branch
Lynda Burgess	Administrateur, Stakeholder Technology Branch
Greg Kuzniuk	Officier des affaires publiques, Communications Branch

Soutien stratégique

Raja Panwar	Directeur exécutif, Resource Sector
Gilbert Guimont	Directeur, Direction de l'éducation française

On tient à remercier de façon spéciale les éducateurs dont les activités et projets de partenariat sont présentés dans cette ressource. Ces personnes sont des chefs de file dans le domaine de l'éducation internationale. Nous leur sommes reconnaissants d'avoir partagé leur vision et pensée innovatrice avec les autres éducateurs de cette province et du monde entier.

Table des matières

[Cette page est intentionnellement laissée en blanc.]

Introduction

« Nos élèves peuvent dialoguer avec les autres enfants du monde entier quand ils le veulent, grâce à MSN, grâce à tous les moyens de communication... Mais pour aller plus loin, pour que cela devienne une expérience d'apprentissage, je pense que c'est lorsque l'on voit disparaître un peu les réponses stéréotypées et que les enfants entament de vraies conversations qui, selon moi, ont beaucoup de valeur. »[1]

Avec l'apparition de technologies permettant de se déplacer, de communiquer et d'accéder à l'information rapidement et dans le monde entier, nous vivons à une époque où nos actions ont une influence croissante sur ce qui se passe de l'autre côté de la planète et vice-versa.[2] Pour vraiment comprendre nos propres communautés, notre province et notre pays, nous devons approfondir nos connaissances sur les relations d'interdépendance qui s'établissent avec le reste du monde. Le savoir mondial n'est plus réservé à une élite comme ce fut le cas auparavant, c'est maintenant un élément fondamental et nécessaire qui permet aux gens de donner un sens à leur vie quotidienne[3].

Dans le but d'ouvrir les élèves au monde et d'élargir le champ de leurs connaissances, de nombreuses écoles et classes en Alberta et dans bien d'autres régions du monde prennent part à des partenariats scolaires internationaux. Ces partenariats existent sous diverses formes, à partir des partenariats à court terme entre deux classes dans le cadre d'un projet aux relations continues et à long terme entre deux écoles.

La soi-disant « réussite » d'un partenariat peut être difficile à définir, car elle dépend de l'objectif et des motivations à l'origine de la création du partenariat. Cependant, la documentation sur le sujet ainsi que les partenariats existants en Alberta suggèrent que certaines méthodes

d'organisation et de gestion des partenariats peuvent permettre d'en optimiser la valeur pédagogique.

Le présent guide, qui met en évidence ces constatations, a été conçu afin d'aider les écoles et les classes albertaines à créer et à entretenir des partenariats avec des écoles du monde entier. Ce guide :

- décrit les différents types de partenariat;
- présente les étapes principales entrant en jeu dans la création de partenariats;
- identifie les défis habituels en matière de partenariat et suggère des stratégies pour les relever;
- explique de quelle manière les résultats des partenariats peuvent s'associer à ceux des programmes d'études de l'Alberta;
- décrit comment les partenariats peuvent enrichir les activités périscolaires et parascolaires;
- explore le rôle de la technologie dans le développement et l'enrichissement des partenariats;
- fournit une liste de ressources qui appuient les partenariats scolaires internationaux.

CHAPITRE 1

Pourquoi se lancer dans un partenariat scolaire international?

Ce chapitre explore les avantages des partenariats scolaires internationaux pour les différents partenaires et intervenants du monde éducatif, comme les élèves, les enseignants, les administrateurs, les parents et les membres de la communauté. Les sections « Pistes de réflexion » et « Tâches à réaliser » servent à inciter les personnes concernées à clarifier les motifs qui les poussent à participer à un partenariat scolaire international.

Par◆te◆na◆riat

Une relation entre des personnes ou des groupes qui se caractérise par une coopération et une responsabilité mutuelle dans le but d'atteindre un objectif défini.

Quels sont les effets positifs des partenariats scolaires internationaux?

Les partenariats scolaires internationaux fournissent toute une gamme de possibilités pour tous ceux qui y participent, à partir de l'enrichissement des expériences éducatives à l'élargissement de la culture scolaire, en passant par le dialogue pédagogique. Les partenariats scolaires internationaux profitent autant aux élèves qu'aux enseignants, administrateurs, parents et communautés, quoique de différentes manières.

Pour les élèves

- Dans une société bombardée d'images stéréotypées et de médias négatifs axés sur le sensationnel, les partenariats offrent aux élèves l'occasion d'en apprendre plus sur un autre pays ou une autre culture auprès des principaux intéressés : ceux qui y vivent et y étudient. Le fait de communiquer avec ces sources d'information de premier ordre les pousse à remettre en question leurs présuppositions, à réévaluer l'objectivité des médias et à acquérir une meilleure appréciation de la différence.

- Découvrir un endroit étranger et un mode de vie différent incite souvent les élèves à examiner leur propre vie. Les partenariats scolaires internationaux fournissent aux élèves de l'Alberta des occasions de recherche, de discussion et de réflexion à propos de leur propre identité.

- Les partenariats illustrent le concept de l'interdépendance mondiale de façon tangible. Discuter de préoccupations communes avec les partenaires peut permettre d'approfondir la compréhension chez les élèves albertains des problèmes mondiaux et d'accroître leur sens du civisme engagé à l'échelle locale, nationale et internationale.

- En intégrant des activités d'apprentissage collaboratif, les partenariats encouragent les élèves à rechercher et à explorer leurs points communs et à acquérir des compétences d'apprentissage coopératif. Les partenariats apportent également aux activités d'apprentissage collaboratif une dimension interculturelle unique. Tout en apprenant de leurs camarades de pays étrangers et avec eux, les élèves de l'Alberta acquièrent et perfectionnent leurs compétences en diplomatie et en communication interculturelle.

Pour les enseignants et les administrateurs

- Les relations entre les membres du personnel scolaire se renforcent à mesure qu'ils identifient les objectifs et résultats communs du partenariat scolaire international et qu'ils collaborent pour les atteindre.

- Les initiatives ou partenariats scolaires internationaux suscitent la création de communautés professionnelles internationales d'apprentissage. Les administrateurs de l'Alberta peuvent choisir de communiquer avec l'administration de l'école partenaire afin de discuter des démarches, des stratégies et des difficultés liées à la gestion d'un établissement scolaire. De même, les enseignants peuvent dialoguer avec d'autres éducateurs à propos de leurs expériences en classe et échanger des idées pour favoriser l'apprentissage.

- Les partenariats scolaires internationaux offrent aux enseignants spécialisés ou intéressés dans les langues, les cultures et les relations internationales, l'occasion d'utiliser leurs compétences ou d'explorer des domaines d'intérêt personnel.

- En faisant participer les élèves à des activités stimulantes, authentiques et motivantes, les partenariats scolaires internationaux ouvrent la voie aux enseignants en leur fournissant des démarches diverses et variées afin de favoriser l'apprentissage chez les élèves. Les communications avec d'autres camarades au travers des partenariats aident également les enseignants à faire participer les enfants « difficiles » issus de différents contextes socioculturels et dotés d'aptitudes aux études variées.



Le programme d'études international de Golden Hills School Division No. 75 a attiré plusieurs élèves de Chine qui sont venus étudier à l'école secondaire Drumheller Composite. Connaissant mal les élèves internationaux, et la culture chinoise en particulier, les membres de la communauté de Drumheller ne savaient pas trop comment aborder ces nouveaux élèves. Afin de créer des liens entre eux et la communauté, un certain nombre d'évènements ont été organisés, notamment un repas de Noël et une fête du Nouvel an chinois. Ces évènements ont donné l'occasion à tous d'en savoir plus sur les traditions des autres.

Ces activités n'ont pas été organisées dans le contexte d'un partenariat entre écoles ou entre classes. Cependant, les écoles de l'Alberta peuvent organiser des évènements de ce genre, en collaboration avec leurs partenaires internationaux, afin de sensibiliser les communautés aux autres cultures.

Pour les parents/tuteurs et la communauté

- Les parents participent directement aux processus éducatifs en aidant leurs enfants à réaliser des travaux liés au partenariat, en assistant à des évènements organisés par le partenariat scolaire international et en soutenant les programmes d'échange du partenariat (accompagnement ou hébergement, par exemple).

- Les partenariats donnent l'occasion aux parents qui possèdent une expérience culturelle, linguistique ou de voyage pertinente de venir en parler en classe.

- Les partenariats scolaires internationaux incitent à mieux comprendre les différentes sociétés, cultures et religions, et à apprécier les valeurs telles que la justice sociale, les processus démocratiques, l'égalité et le développement durable. Les partenariats servent également de forum où le respect des différences peut être explicitement façonné. Élargir la portée d'un partenariat scolaire international permet également aux nouvelles informations et modes de penser de s'introduire dans la communauté.

Pistes de réflexion

➢ Réfléchissez aux bienfaits qu'un partenariat scolaire international pourrait apporter à votre école. Les raisons d'une participation à un partenariat scolaire international sont-elles claires? Lesquelles sont les plus convaincantes? Y a-t-il consensus sur les raisons qui sont les plus convaincantes?

Tâches à réaliser

➢ En vous inspirant des idées générales évoquées dans ce chapitre, créez un tableau qui souligne l'intérêt envers un partenariat dans votre école ou votre classe pour les élèves, les enseignants, les administrateurs, les parents et les membres de la communauté. Si vous avez un pays particulier en tête pour un partenariat, décrivez en détail de quelle manière une école de ce pays pourrait favoriser

l'apprentissage dans votre école. Conservez ce tableau qui pourra vous servir à élaborer la justification de votre proposition de partenariat (voir le chapitre suivant).

CHAPITRE 2

Qu'est-ce qu'un partenariat scolaire international?

Ce chapitre présente le concept de partenariat scolaire international ainsi que les différentes formes que peut prendre un tel partenariat. Ce chapitre résume également les facteurs qui influencent la création réussie d'un partenariat. Des questions et des activités sont également proposées en vue de favoriser la réflexion concernant le type de partenariat le plus adapté à un contexte local.

Les élèves de 3e année de l'école The Hamptons de Calgary se sont associés aux élèves de 12e année de l'école secondaire Harry S. Truman, située dans le Bronx, à New York, pour former le « New York Buddy Project ». Les élèves de 3e année sont encouragés à poser des questions de mathématiques à leurs camarades plus âgés de New York à l'aide de Desire2Learn (la plate-forme d'apprentissage en ligne du Calgary School District No.19). Quant aux élèves de 12e année, ce partenariat leur donne l'occasion d'en savoir plus sur les conversions du système impérial au système métrique.

Pour en savoir davantage sur ce projet, consultez < http://www.cbeglobalconnect.ca >.

À quoi un partenariat scolaire international peut-il ressembler?

Les partenariats scolaires internationaux sont établis dans diverses circonstances et poursuivent divers buts. La catégorisation ci-dessous n'est ni exhaustive ou exclusive. Bien que beaucoup d'écoles et de classes en Alberta organisent des partenariats autour de l'un des thèmes proposés, un bon nombre d'entre eux vont au-delà de leur objectif de départ, mettant en évidence des buts multiples ainsi qu'un désir d'offrir des expériences variées aux élèves.

- **Soutien, élargissement ou enrichissement des programmes d'études**
  Beaucoup de partenariats scolaires internationaux qui sont créés autour d'initiatives liées aux programmes d'études comportent des jumelages entre deux écoles ou entre deux classes. L'accent est mis sur les points communs entre les programmes d'études. Ces partenariats facilitent l'apprentissage dans le cadre d'un projet, par un échange de travail et une communication continue entre les élèves. Certains partenariats se transforment en engagement de longue durée envers un projet ou un programme.

- **Apprentissage d'une langue seconde**
  De nombreux partenariats scolaires internationaux sont motivés par le désir d'offrir des situations authentiques dans lesquelles les élèves peuvent exercer leurs compétences en langue seconde et les perfectionner. Ces partenariats mettent l'accent sur la communication entre les élèves, les classes et les communautés scolaires par l'échange de lettres et de courriels ainsi par des visites entre les pays.



Les élèves et les enseignants de l'école Talmud Torah à Edmonton sont associés aux élèves et aux enseignants de l'école primaire Levha Emek et de l'école secondaire Emek Hchla en Galilée. Le contact et les communications s'effectuent par Internet, par courrier, par vidéoconférence et par des échanges avec Israël. Grâce à ce dialogue avec leurs camarades israéliens, les élèves d'Edmonton découvrent peu à peu la situation complexe des communautés qui vivent près des lignes d'affrontement. De leur côté, les élèves israéliens prennent conscience des difficultés auxquelles la communauté juive est confrontée dans une société multiculturelle.

Pour en savoir davantage sur ce projet, consultez < http://talmud.epsb.ca/showcase.htm>.

- **Exploration d'une culture et d'une identité**
  Les partenariats internationaux permettent d'introduire ou d'approfondir un sens de la culture. Ils exposent les élèves à des cultures qu'ils n'auraient peut-être jamais rencontrées, et ils resserrent les liens au sein des communautés grâce aux centres d'intérêt communs, aux origines, aux croyances et aux identités culturelles ou religieuses. Les visites d'échange, qui se concentrent sur l'échange d'artéfacts culturels et sur l'exploration de lieux et d'évènements qui reflètent les identités culturelles, font partie intégrante des partenariats qui visent la sensibilisation aux cultures et la compréhension de celles-ci.

- **Projets ou problèmes de développement**
  Ce type de partenariat concerne surtout l'inégalité mondiale et offre aux enseignants et aux élèves un débouché en matière de changement mondial. Les projets réalisés dans le cadre de partenariats liés au développement encouragent les élèves à discuter de problèmes de développement international et, forts de leurs nouvelles connaissances, à participer à des actions sociales réfléchies.

Qui devrait participer à un partenariat?

Pour être efficace, un partenariat scolaire international nécessite l'engagement de tous à une philosophie commune, l'affectation des ressources et du temps requis, et le soutien général des activités du partenariat. Lors de la préparation d'un partenariat, il est essentiel d'obtenir le soutien et l'engagement des personnes suivantes pour en garantir la réussite :

- **Enseignants**
  Les enseignants jouent un rôle essentiel dans l'administration des partenariats. Ils sont en relation directe avec l'enseignant et les élèves de l'école homologue, ils déterminent les résultats d'apprentissage des élèves et ils guident les élèves dans toutes les activités du partenariat qu'ils planifient.

- **Administrateurs**
  Lorsqu'il s'agit de partenariats entre écoles, les administrateurs scolaires jouent un rôle important de coordination. Ils veillent à ce que les enseignants conjuguent leurs efforts afin d'atteindre les objectifs du partenariat pour tout l'établissement. Quel que soit le type de partenariat, les administrateurs encouragent et soutiennent les enseignants et l'organisation des activités d'apprentissage collaboratif. Par exemple, les administrateurs peuvent leur fournir une aide financière ou leur accorder du temps pour la préparation

des activités. Ils sont également les principaux défenseurs du partenariat au sein de l'école, de l'autorité scolaire et de la communauté.

- **Autorités scolaires**
  La participation des autorités scolaires profite aux partenariats scolaires internationaux de plusieurs manières. Les partenariats peuvent être créés par l'intermédiaire de contacts établis par l'autorité scolaire dans d'autres pays et être subventionnés par des initiatives commanditées, notamment des initiatives d'apprentissage d'une langue étrangère ou des initiatives technologiques. Les autorités scolaires peuvent coordonner les partenariats pour leurs écoles ou encourager le dialogue entre les écoles participantes. Ce sont également elles qui autorisent tous les voyages internationaux. Elles doivent donc soutenir tout partenariat qui peut inclure des échanges ou des visites à l'étranger.

- **Parents**
  Les parents contribuent des points de vue liés à leur propre origine et identité culturelle, ce qui enrichit et élargit le champ des expériences des élèves au sein des partenariats scolaires internationaux. Les parents fournissent également de l'aide en matière d'organisation et de logistique pour les activités de partenariat qui sortent du cadre traditionnel de la salle de classe (sorties éducatives, séances de vidéoconférence matinales, hébergement des participants aux programmes d'échange, etc.)

- **Membres de la communauté**
  La communauté est une source importante de soutien pour les activités de partenariat et la gestion globale des partenariats. Les professeurs universitaires, les groupes communautaires et les autres organismes ayant des liens avec le pays où se trouve l'école partenaire peuvent fournir des renseignements précieux sur le contexte culturel et permettre de réduire les risques de malentendus interculturels. Les entreprises locales peuvent accepter de commanditer le partenariat ou d'aider à le promouvoir. Les chapitres locaux des agences de développement ou d'aide humanitaire peuvent avoir des projets dans le pays d'origine concerné et être disposés à participer à l'envoi de matériel et documents à l'école partenaire. Les partenariats créent un mécanisme qui permet de renforcer les liens continus entre l'école et la communauté.



L'école secondaire Holy Trinity à Edmonton a conclu un partenariat avec la Universidad Autónoma de Guadalajara (UAG) au Mexique afin de fournir à ses élèves la possibilité de communiquer avec des jeunes dont la langue maternelle est l'espagnol. Avant de conclure ce partenariat, l'école Holy Trinity

- a mené un sondage auprès du personnel enseignant pour s'assurer de l'appui de tous et chacun;
- a vérifié que les enseignants d'espagnol pouvaient communiquer en espagnol avec le personnel de l'UAG;
- a établi une liaison avec Edmonton Catholic Separate School District No. 7 afin d'utiliser ses services et son expertise dans l'élaboration d'une entente de partenariat.

Les élèves de Rideau Park, à Calgary, sont associés avec ChildSpeak Canada. Ce partenariat a donné aux élèves l'occasion unique de communiquer régulièrement avec des élèves de Sunyani, au Ghana. Un interne de ChildSpeak Canada se trouvant dans une école de Sunyani s'est chargé de faciliter la communication entre les deux écoles et est en train d'établir une connexion Internet afin que les deux écoles puissent organiser des vidéoconférences à l'avenir.

Pour en savoir davantage sur ce projet, consultez < http://www.cbeglobalconnect.ca >.

Pistes de réflexion

- Qu'envisageons-nous comme partenariat scolaire international pour notre classe, notre école ou notre autorité scolaire? À quoi ressemblera-t-il?

- S'engager dans un partenariat peut représenter un projet d'envergure pour une école ou une classe. Avant d'initier la communication avec un partenaire potentiel, vérifiez si les ressources nécessaires pour assurer la réussite du partenariat sont en place. Les intervenants principaux sont-ils intéressés et soutiennent-ils l'idée? Quelle somme de travail supplémentaire demanderait le partenariat et comment ce travail serait-il distribué? Les membres du personnel disposent-ils d'assez de temps pour initier et maintenir le partenariat? Si le partenariat nécessite des compétences spécialisées (linguistiques ou techniques par exemple), sont-elles facilement accessibles?

Tâches à réaliser

- Déterminez les ressources, les talents et les compétences que les personnes et les groupes peuvent apporter au partenariat. Explorez les manières dont ces ressources, talents et compétences peuvent soutenir différents aspects du partenariat.

- Communiquez avec une école ou une classe en partenariat avec une école ou une classe d'un pays étranger. Avec leur accord, demandez à en savoir plus sur leur expérience et à obtenir des conseils pour débuter la planification de votre propre partenariat. Votre autorité scolaire peut vous aider à trouver d'autres écoles qui sont engagées dans des partenariats. Vous pouvez également trouver une liste des écoles participant à un partenariat sur le site Web d'Alberta Education à l'adresse < http://www.education.alberta.ca/studentsinternationaleducation/schoolwinning.aspx >.

- Formez un comité ou un groupe de direction afin de gérer la planification et la mise en œuvre du partenariat. Pour commencer, demandez au comité de direction d'élaborer une courte proposition qui identifie clairement le type de partenariat envisagé. Ajoutez à cette proposition le tableau des bienfaits ou la raison d'être que vous avez réalisé au chapitre 1. Si votre partenariat concerne un problème international particulier, consultez des spécialistes du sujet pour voir où se situe votre partenariat par rapport à la recherche actuelle sur la question. Présentez les objectifs et les priorités du partenariat et les appuis nécessaires. Déterminez vos éventuelles exigences pour l'école partenaire. La planification d'un partenariat scolaire international efficace demande de prendre des décisions

préalables sur la nature et le type de partenariat que vous souhaitez créer. Il est également important de faire preuve de flexibilité et d'ouverture aux idées et démarches différentes.

[Cette page est intentionnellement laissée en blanc.]

CHAPITRE 3

Comment trouver un partenaire?

Ce chapitre décrit les différentes manières de créer des partenariats scolaires internationaux. Vous trouverez également des étapes supplémentaires en vue de formaliser le partenariat une fois que vous aurez trouvé un partenaire acceptable.

Trouver une école partenaire semble parfois être une tâche insurmontable, surtout pour les personnes ayant des réseaux internationaux limités, mais il existe de nombreux moyens d'établir des partenariats.

Bureau de l'autorité scolaire
Vérifiez auprès de votre autorité pour savoir si elle dispose d'un bureau ou d'un représentant international ayant des relations dans des écoles d'autres pays.



L'école secondaire Brooks Composite s'est inspirée du jumelage entre les villes de Brooks et d'Hiroo, au Japon, pour créer un partenariat avec l'école secondaire de 2e cycle d'Hiroo. Ce partenariat fonctionne depuis 15 ans.

Ville ou municipalité
Certaines villes et municipalités de l'Alberta sont jumelées à des villes ou municipalités dans des pays étrangers. Ces réseaux peuvent vous être utiles pour trouver une école afin de créer votre partenariat. La création d'un partenariat avec une école d'une ville jumelée vous permet de bénéficier du soutien général de la communauté et de favoriser le développement d'activités complémentaires.

Groupes et organismes communautaires
Certains groupes et organismes communautaires ont des liens avec des écoles dans certaines régions du monde. Les associations culturelles locales, les universités, les collèges et les organismes à but non lucratif peuvent mettre en relation les écoles ou classes avec une école à l'étranger.

Sites Internet de jumelage
Il existe un grand nombre de sites Internet pour relier les enseignants et les élèves partout dans le monde. Beaucoup d'entre eux sont créés par des organismes à but non lucratif et sont gratuits (voir le Chapitre 8).

Réseaux professionnels
Le réseautage avec les autres éducateurs lors de conférences et d'ateliers de perfectionnement professionnel permet de communiquer plus facilement votre intérêt à créer un partenariat scolaire international. Les associations et les conseils éducatifs peuvent aussi avoir des relations internationales.

Plus de 40 écoles de l'Alberta ont reçu des certificats du ministère de l'Éducation en reconnaissance de leurs partenariats avec des écoles de pays étrangers.

Pour en savoir davantage sur ces partenariats, consultez < http://www.education.alberta.ca/students/internationaleducation/schooltwinnings.aspx >.

Réseaux personnels
Les relations internationales des amis et des membres de la famille peuvent aussi vous aider à trouver un partenaire.

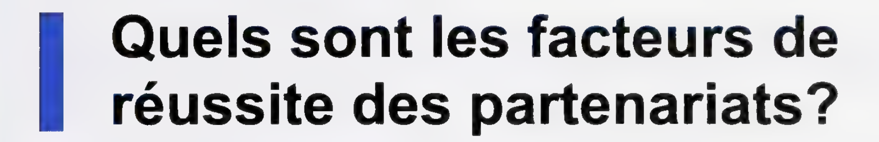
Alberta Education
Alberta Education travaille avec les ministères de l'Éducation de plusieurs pays et peut, dans la mesure de ses moyens, aider les établissements à trouver une école afin de créer un partenariat. Les écoles albertaines intéressées peuvent trouver le formulaire de demande pour le programme de partenariat scolaire international de l'Alberta en ligne : < http://www.education.alberta.ca/students/internationaleducation/schooltwinnings.aspx >.

Pistes de réflexion

- En vous inspirant de la liste ci-dessus, recherchez en groupe toutes les personnes qui pourraient vous aider à trouver une classe ou une école en vue d'établir un partenariat.
- Avant de vous engager, vérifiez si vous et votre partenaire potentiel (ainsi que toute autre tierce partie ayant un rôle à jouer) avez les mêmes objectifs, attentes et capacités en ce qui concerne le partenariat.

Tâches à réaliser

- Distribuez la proposition que vous avez élaborée aux personnes-ressources que vous venez d'identifier.
- Afin de formaliser votre engagement au partenariat, votre partenaire et vous pourrez décider de rédiger et de signer une entente de partenariat.[4] Une telle entente énonce le fonctionnement du partenariat et décrit les responsabilités de chaque partenaire. Elle peut également inclure un engagement explicite en matière d'échange de programmes d'études, d'enseignants, d'élèves et d'activités d'apprentissage. Vous trouverez un exemple d'entente de partenariat à l'annexe A.



Quels sont les facteurs de réussite des partenariats?

Ce chapitre met en valeur les meilleures pratiques en matière de partenariats scolaires internationaux. Il décrit les principales caractéristiques de partenariats bien établis et explore la manière dont les partenariats de longue durée sont maintenus. Ce chapitre encourage les organisateurs de partenariats à anticiper les éventuelles difficultés, mais aussi à mesurer et à honorer les réussites de leur partenariat.

Quelles sont les caractéristiques d'un partenariat scolaire international réussi?

Les relations qui se tissent entre les élèves, les enseignants, les écoles et les communautés sont au cœur de tout partenariat scolaire international réussi. Par-dessus tout, les partenariats scolaires internationaux offrent l'occasion d'apprendre des autres. Les partenariats doivent être planifiés avec soin afin d'éviter les problèmes qui favorisent le renforcement de suppositions et de stéréotypes.

Les partenariats scolaires internationaux qui réussissent et atteignent leurs objectifs sont ceux où on a réfléchi au meilleur moyen de créer des relations afin de favoriser l'apprentissage et le développement social, émotionnel et éducatif des élèves. Beaucoup de ces partenariats affichent les caractéristiques ci-dessous.

- **Engagement envers le partenariat**
  Les partenariats scolaires internationaux peuvent exister dans diverses situations. Quel que soit le type de partenariat, il est essentiel que les partenaires s'accordent sur les résultats déterminants du partenariat et qu'ils s'engagent à œuvrer dans le but de les atteindre. Lorsque le partenariat est abordé avec optimisme, enthousiasme et créativité, les possibilités sont infinies.

- **Importance accordée aux résultats d'apprentissage**
  Dans bien des cas, les partenariats scolaires internationaux sont motivés par des intérêts communs et un désir d'apprendre dans des contextes sortant du cadre de la salle de classe. L'intérêt à explorer des problèmes et des centres d'intérêt communs peut favoriser le développement des élèves et l'atteinte des résultats d'apprentissage dans toutes les matières du programme d'études de l'Alberta. D'innombrables occasions s'offrent aux écoles et aux classes pour créer des activités de classe et des projets faisant intervenir toute l'école, activités et projets qui encouragent l'exploration approfondie de certains domaines et qui donnent une dimension mondiale authentique à la classe. Les partenariats efficaces sont ceux qui envisagent de quelle manière ils vont soutenir et favoriser les résultats d'apprentissage et en élargir le champ.

- **Accent mis sur les processus d'apprentissage**
  Pour être efficace, un partenariat doit inciter les élèves à mieux comprendre et à apprécier les processus de collaboration, de coopération et de communication. Les élèves doivent non seulement apprendre comment coopérer avec des camarades venus d'autres pays, mais ils doivent aussi, consciemment ou non, se rendre compte que la collaboration, la coopération et la communication permettent d'accomplir de grandes choses, notamment les occasions d'apprentissage uniques associées au partenariat qui dépendent entièrement des efforts mutuels des éducateurs.

Viabilité

La réussite d'un partenariat scolaire international peut se définir de différentes manières, notamment par son efficacité à atteindre ses objectifs et à faire participer les élèves à des expériences d'apprentissage riches. Le succès d'un partenariat scolaire international peut aussi se définir en termes de viabilité. Beaucoup de partenariats prennent fin soit au terme de l'engagement de départ, soit lorsque l'enseignant principal quitte l'école. Les difficultés suivantes peuvent limiter la viabilité de certains partenariats :

- difficultés à obtenir un engagement continu de la part de l'école partenaire ou de l'ensemble de la communauté scolaire;
- manque d'accès continu aux ressources et à l'aide financière;
- difficultés dans la facilitation d'une communication efficace entre les partenaires;

- départ de personnel ou d'intervenants jouant un rôle principal dans le partenariat;
- augmentation des exigences de temps pour le responsable ou les principaux intervenants.

Bon nombre de partenariats réussis et prolongés ont en commun ces facteurs :

- **Démarche de groupe pour le recrutement du personnel du partenariat**
  Un grand nombre de personnes participent à l'organisation et aux activités du partenariat, comme les professionnels, les élèves, les parents et les membres de la communauté. Ces personnes se partagent les tâches et les responsabilités qui entrent en jeu dans le maintien du partenariat.
- **Stratégies de planification souples**
  La planification est considérée comme un cadre de travail plutôt qu'un modèle rigide. Les planificateurs prennent en compte la manière dont le partenariat scolaire international favorise l'atteinte des résultats du programme d'études et dans quel contexte il est le plus adapté, à savoir en classe, en tant qu'initiative périscolaire ou parascolaire, ou les deux.
- **Prise en compte des facteurs logistiques**
  La planification des activités du partenariat prend en compte des aspects pratiques. Pour réduire les risques de conflits et les difficultés liées au maintien du partenariat, il est important de s'assurer que toutes les personnes concernées sont informées des évènements communautaires, des jours fériés, des calendriers scolaires et des ressources. Cela comprend aussi l'examen attentif de l'utilisation de la technologie, y compris la disponibilité et la compatibilité de la technologie devant être utilisée par chaque partenaire. La fréquence des communications entre les partenaires peut être perturbée par des différences de fiabilité ou d'accès aux technologies de communication. Par exemple, certaines écoles ont un accès limité à Internet, voire aucun accès, et certaines régions disposent d'un service postal irrégulier. Les facteurs logistiques de base peuvent également inclure les vacances scolaires, les plans annuels des établissements, les priorités de développement des écoles et les ressources disponibles au sein de l'école et de la communauté.
- **Communication continue et régulière**
  Une communication ouverte et régulière est essentielle entre les enseignants responsables de la coordination des activités du partenariat. Plus les partenaires comprennent la situation de leurs homologues, plus il est facile de prévoir des activités collaboratives.

- **Évaluation et suivi continus**
  Les partenariats qui réussissent le mieux sont ceux qui évaluent constamment où ils en sont et où ils veulent aller. Dès le début du partenariat, les partenaires doivent prendre le temps de déterminer de quelle manière ils pourront savoir s'ils ont atteint leurs objectifs : ils doivent fixer des indicateurs de réussite. La surveillance continue et la consignation de ces indicateurs permettent de vérifier que le partenariat est sur le bon chemin et qu'il répond aux besoins et aux attentes des deux parties. En particulier, les mécanismes d'évaluation peuvent aider les partenaires à :
  - identifier de quelle manière le partenariat est lié à la culture et aux communautés des écoles;
  - réfléchir aux activités du partenariat et les améliorer;
  - déterminer les besoins en perfectionnement du personnel;
  - recueillir des preuves de l'influence du partenariat sur l'apprentissage des élèves et des enseignants;
  - prévoir la progression et la continuité de l'apprentissage chez les élèves;
  - contribuer à des politiques et à des objectifs éducatifs plus larges.

Pistes de réflexion

➢ D'après les objectifs définis dans la proposition ou l'entente de partenariat, quels sont les indicateurs de réussite de ce partenariat? Quels signes d'apprentissage et de croissance pourrons-nous observer chez les élèves et le personnel?

Tâches à réaliser

➢ Prévoyez des stratégies afin d'atténuer les défis qui surviennent lors de l'organisation et des activités du partenariat.

Défis	Solutions
☑ Perte de clarté des objectifs et de la vision	

(suite)

Défis	Solutions
☑ Différents contextes sociaux, culturels ou politiques au sein du partenariat	
☑ Besoin de réfléchir à l'évolution du partenariat	
☑ Promotion d'idées stéréotypées	
☑ Inégalité en matière de ressources	
☑ Différentes démarches chez les partenaires	
☑ Contraintes relatives au personnel	
☑ Exigences du programme d'études	
☑ Nécessité d'une communication claire et continue	
☑ Influence des changements concernant le personnel et les élèves sur la continuité	
☑ Divergences de populations d'élèves, d'emplois du temps et d'horaires	
☑ Manque de points de contrôle	
☑ Autres	
☑	
☑	

➤ Rédigez une liste des indicateurs du partenariat et choisissez la personne qui sera chargée d'en assurer le suivi. Incitez toutes les personnes participant au partenariat à en évaluer continuellement la réussite et à prendre des notes sur les éléments à inclure dans le rapport sommatif (voir ci-dessous).

➤ Demandez au comité du partenariat de rédiger un rapport annuel sur l'état du partenariat en s'inspirant des expériences du personnel et des élèves. Dans ce rapport, tenez compte des questions suivantes :

- Quelle a été l'évolution annuelle de ce partenariat? Avons-nous atteint les objectifs que nous nous étions fixés? Toutes les parties ont-elles obtenu les bénéfices qu'elles avaient prévus?
- Quels sont les aspects de ce partenariat ou projet qui restent importants à nos yeux?
- Qu'est-ce qui nous permet de dire qu'un apprentissage a bien eu lieu?
- Qu'avons-nous appris pour les années à venir?
- Quels sont les objectifs de ce partenariat ou projet pour l'année prochaine?
- À quoi ressemblera le partenariat une fois que nous aurons atteint ses objectifs?

Communiquez ce rapport aux personnes qui ont participé à la création et à la mise en œuvre du partenariat.

CHAPITRE 5

Comment les partenariats scolaires internationaux peuvent-ils soutenir la programmation scolaire?

Ce chapitre présente une idée générale de la façon que les partenariats scolaires internationaux soutiennent nos programmes d'études, ainsi que des exemples illustrant les liens avec ces programmes. Il encourage la prise en compte des résultats d'apprentissage et de la grande variété de contextes pédagogiques enrichis grâce aux activités et aux initiatives d'un partenariat. Les questions et les activités fournies ont pour objectif d'inciter les personnes concernées à définir les liens avec les programmes d'études et les stratégies didactiques qu'un partenariat scolaire international permet de soutenir, de développer et d'enrichir.

De quelles manières les partenariats peuvent-ils favoriser l'apprentissage?

Les partenariats scolaires internationaux qui sont efficaces sont ceux qui offrent des occasions d'apprentissage significatives aux élèves et pertinentes par rapport au programme d'études. Les liens sont plus évidents pour certaines matières que pour d'autres (par exemple, les programmes d'études sociales ou de langue seconde encouragent explicitement les relations internationales et la sensibilisation aux enjeux mondiaux), mais les activités de partenariat peuvent être associées à n'importe quelle matière. Lorsqu'ils échangent leurs points de vue, comparent leurs conclusions ou explorent les documents de cours avec leurs camarades étrangers, les élèves acquièrent une meilleure compréhension des matières étudiées et de meilleures connaissances sur les perspectives et les démarches internationales.

Quel type d'activités fondées sur les programmes d'études peut-on trouver dans le cadre d'initiatives ou de partenariats scolaires internationaux?

Les sections ci-dessous ne constituent pas une liste exhaustive. Elles ont été élaborées pour vous aider à trouver des idées d'activités liées

aux programmes d'études. Il existe un certain nombre de ressources supplémentaires que les enseignants peuvent consulter pour chercher d'autres idées d'activités de partenariat (voir au chapitre 8).

L'école secondaire catholique Austin O'Brien d'Edmonton a établi un partenariat avec le Lviv Gymnasia, situé à Lviv, en Ukraine, afin de soutenir le programme d'Ukrainian 10-20-30 et d'offrir aux élèves l'occasion de s'entraîner à communiquer en ukrainien avec des personnes dont c'est la langue maternelle. Ce partenariat comprend un échange d'élèves, d'enseignants, d'administrateurs et de parents tous les deux ans avec le Lviv Gymnasia. Les deux écoles ont prévu accroître les occasions pour les élèves et les enseignants de développer d'autres domaines communs d'intérêt pédagogique.

Langues secondes

L'apprentissage d'une langue seconde fait ressortir l'importance et la valeur des autres cultures. Les élèves qui apprennent une deuxième ou une troisième langue bénéficient d'un environnement d'apprentissage où ils « baignent » dans la langue qu'ils étudient et utilisent pour mener des conversations réelles et significatives. Dans les cas où voyager et l'immersion réelle dans la langue ne sont pas possibles, un partenariat avec une école dont les élèves parlent la langue étudiée peut créer un environnement d'apprentissage linguistique favorable dans les classes de l'Alberta.

Vous trouverez ci-dessous plusieurs démarches pédagogiques qui soutiennent l'atteinte des résultats d'apprentissage des programmes de langues internationales et qui peuvent être utilisées dans le cadre d'un partenariat scolaire international.

- Encourager les élèves à décrire une scène, un objet, une situation ou un principe dans le cadre de leurs communications avec les élèves ou les classes partenaires.
- Demander aux élèves d'imaginer qu'ils sont présents lors d'un évènement, d'une scène ou d'une situation qu'un partenaire a décrit, puis leur demander d'inscrire des notes dans un journal ou d'organiser un jeu de rôle (dans la langue étudiée) à propos de l'évènement, de la scène ou de la situation en question.
- Organiser des « conversations entre partenaires » en ligne ou par courriel, en jumelant les élèves avec des partenaires internationaux afin de leur donner l'occasion de parler, de lire et d'écrire avec un camarade et d'exercer leurs compétences linguistiques.
- Fournir aux élèves l'occasion de mener des recherches sur la culture ou les modes de vie du pays partenaire et de présenter leurs constatations de diverses manières. Par exemple, un groupe d'élèves pourra composer une chanson ou écrire un scénario, tandis que d'autres rédigeront une histoire ou enregistreront un film ou une bande audio pour illustrer ce qu'ils auront appris. Faire valider les résultats des élèves par leurs partenaires.
- Utiliser des thèmes concernant les enjeux mondiaux ou un problème particulier en vue d'acquérir des connaissances liées aux principaux concepts d'une unité, puis demander aux groupes d'élèves d'effectuer des recherches sur des sujets associés à un de ces thèmes. Par exemple, dans une classe de langue seconde

explorant le thème des problèmes internationaux liés à la mondialisation, certains élèves pourront s'intéresser au changement climatique, d'autres aux problèmes liés à la santé et d'autres aux questions des droits de la personne. Demander ensuite aux élèves d'interroger leurs partenaires ou d'échanger leurs points de vue tout en utilisant leurs compétences linguistiques.

- Inciter les élèves à échanger des produits avec les classes ou les écoles du partenariat international dans le cadre de projets. Il peut s'agir de présentations vidéo ou audio, de collages, d'affiches, de bulletins d'information ou de pages Web.

Arts visuels

Utiliser une forme d'art comme moyen de communication laisse un souvenir impérissable. Les élèves apprennent à utiliser des outils, des matières et des supports traditionnels et contemporains pour exprimer leurs sentiments et leur point de vue sur le monde. L'art communique souvent des messages ayant une portée politique et culturelle. Ainsi l'échange et la discussion autour de l'art entre les cultures donnent aux élèves l'occasion d'en savoir plus sur l'opinion qu'ont leurs partenaires sur le monde.

Vous trouverez ci-dessous plusieurs activités et projets qui soutiennent l'atteinte des résultats d'apprentissage du programme d'arts visuels et qui peuvent être utilisées dans le cadre d'un partenariat scolaire international :

- images et jeux dramatiques représentant la diversité entre les partenaires internationaux et facilitant l'interprétation des expériences personnelles et culturelles;
- formes d'expression artistique permettant aux élèves de faire connaître leurs propres interprétations et expériences, et de réfléchir à ce qu'ils ont appris grâce à leurs partenaires à l'étranger;
- images ou formes d'expression illustrant des problèmes et des enjeux mondiaux.

Cours de langue

La communication, écrite et orale, est essentielle à la réussite des partenariats scolaires internationaux. Elle permet de soutenir plusieurs cours de langue (y compris le français) dans une multitude de contextes. Les activités de partenariat ci-dessous peuvent aider les enseignants et les élèves à atteindre les résultats d'apprentissage des programmes de cours de langue.



Les élèves de 5e et 6e années de l'école communautaire Hillhurst de Calgary et l'école primaire Westbridge de Harare, au Zimbabwé, se sont penchés sur la Convention relative aux droits de l'enfant en produisant une illustration personnelle de leurs réactions. Les travaux des enfants des deux écoles ont été recueillis, puis compilés dans un ouvrage intitulé *The Way the World Could Be*, et enfin distribués à tous. La rédaction et l'illustration de réactions personnelles ont donné l'occasion aux élèves de perfectionner leurs compétences artistiques et leur créativité littéraire. La lecture des commentaires personnels de leurs partenaires zimbabwéens a également permis aux élèves de l'école Hillhurst d'en savoir plus sur la situation de leurs camarades et l'opinion qu'ils ont du monde.

- Après avoir exploré des articles de presse qui traitent de la communauté et du pays des partenaires internationaux et qui en proviennent, les élèves définissent les problèmes et enjeux communs et doivent en parler à l'oral ou par écrit. Les élèves analysent de quelle manière les messages de la presse sont utilisés pour présenter certaines perspectives et déterminent les différences ou les points communs entre ces perspectives. Ils doivent repérer les différents locuteurs ou points de vue dans chaque article, distinguer les faits et les opinions et comparer les méthodes de présentation de nouveaux sujets entre les différents médias.
- Les élèves explorent les formes d'expression de la culture populaire dans le pays de leurs partenaires et échangent des exemples de films et d'autres médias. Les élèves analysent les connaissances et les perspectives présentées dans ces exemples, puis créent leurs propres projets multimédias pour les envoyer à leurs partenaires.
- L'école établit un programme de rédaction multiculturel qui est mis en place dans plusieurs classes de différents niveaux. Les élèves, issus d'une multitude d'origines culturelles, examinent la manière dont ils se perçoivent et dont ils sont perçus par les autres. Les élèves correspondent sur le sujet avec leurs camarades des écoles du partenariat international. Des intervenants représentant diverses expériences et origines culturelles sont invités pour explorer les questions concernant l'identité culturelle et l'expression personnelle. Les élèves réalisent ensuite des activités, comme la rédaction d'un récit aux perspectives multiples, afin d'approfondir les facettes de leur identité tant de leur point de vue que du point de vue de l'autre. Les écoles du partenariat international sont invitées à participer au même type d'activités de rédaction, et les textes sont ensuite échangés.
- Les élèves qui participent à un partenariat préparent et présentent des présentations dans leur école et dans un contexte communautaire afin de faire connaître le projet et d'obtenir du soutien. Ils emploient leurs compétences en technologies de l'information et des communications afin de créer des diaporamas, d'écrire à des personnalités célèbres ou politiques, de rédiger des communiqués pour la presse locale et de mettre en place un site Web permettant d'échanger de l'information sur leur projet.



Relations à l'échelle planétaire : « L'examen critique des multiples perspectives et relations entre les problèmes locaux, nationaux et internationaux favorise la compréhension par les élèves de ce que sont la citoyenneté, l'identité, ainsi que la nature interdépendante ou conflictuelle des personnes, des communautés, des sociétés et des nations. L'exploration de cette interdépendance élargit la connaissance des élèves en matière d'enjeux internationaux et accroît leur empathie envers la situation mondiale. Cela permet également aux élèves de mieux comprendre les tensions liées aux relations économiques, à la durabilité et aux droits universels de la personne. » (Programme d'études sociales)

Études sociales

Les initiatives et partenariats scolaires internationaux permettent de soutenir et d'enrichir efficacement les résultats d'apprentissage généraux et spécifiques du programme d'études sociales de l'Alberta. Les relations à l'échelle planétaire font partie des fondements du programme d'études sociales. Les sujets et concepts liés à la mondialisation sont mis en valeur à plusieurs reprises, notamment en 3e, 6e, 8e et 10e années.

Les partenariats scolaires internationaux viennent appuyer le domaine des relations à l'échelle planétaire, surtout lorsqu'ils sont associés à des stratégies qui mettent l'accent sur la collaboration et la coopération, font intervenir les compétences d'enquête et de recherche délibérée, offrent des possibilités de participation sociale et aident les élèves à comprendre les opinions et les tensions liées à divers enjeux mondiaux. Les activités de partenariat ci-dessous peuvent aider les enseignants et les élèves à atteindre les résultats du programme d'études sociales.

- Les élèves créent un site Web afin de faciliter l'échange d'information et les discussions sur des sujets liés à l'histoire et à l'identité de différentes nations. Les élèves y incluent des images et des descriptions écrites, inscrivent leur participation dans un livre de visiteurs et affichent des questions destinées aux classes partenaires.
- Les élèves explorent les relations historiques au sein d'un problème mondial contemporain, comme des tensions ou des conflits reliés à l'identité nationale. Ils partagent leurs recherches avec les élèves d'une école partenaire qui est confrontée à des problèmes similaires.
- Les élèves examinent les suppositions qu'ils peuvent avoir à propos de l'autre pays en remplissant un questionnaire sur ce qu'ils pensent de ce pays. Ils utilisent des fiches préparées par l'enseignant pour orienter leur raisonnement et analyser l'origine de leurs suppositions. Avec l'aide de leur école partenaire, ils effectuent des recherches sur les modes de vie, l'environnement et la culture du pays. Ils répondent ensuite au questionnaire une nouvelle fois et étudient les changements d'attitude et de perception qui se sont produits.
- Après avoir contribué à son organisation, les élèves participent à une vidéoconférence en ligne concernant des sujets, thèmes et problèmes communs à leur programme d'étude et à celui de leur école partenaire.
- Les élèves collaborent, avec un partenaire ou avec un petit groupe de l'école homologue, afin de créer un modèle de « passeport

international » qui identifie son détenteur comme un citoyen du monde. Ils réalisent ensuite individuellement leur passeport et ajoutent leurs expériences de partenariat à chaque page du passeport. Les élèves discutent également de la manière d'envoyer les passeports à leurs partenaires (numérisation et envoi par courriel, envoi par la poste ou affichage sur le site Web de la classe).

Sciences et mathématiques

Le fondement « Sciences, technologie et société » du programme de sciences fournit plusieurs points d'entrée aux partenariats scolaires internationaux. Les projets qui explorent des enjeux mondiaux liés à la durabilité, au changement climatique et au réchauffement de la planète, à l'utilisation des ressources et à l'application de la technologie peuvent motiver les élèves à approfondir leurs connaissances de concepts scientifiques et de processus de recherche. La description du projet ci-dessous illustre le type de démarche qui peut être efficace en classe de sciences et de mathématiques.

Ce projet[5] qui comprenait la participation d'écoles de l'Allemagne, de l'Espagne, de la Grèce, de la République tchèque et du Royaume-Uni fut conçu afin de permettre aux enfants de devenir de meilleurs citoyens du monde grâce à l'éducation pour un avenir viable. Au cours de ce projet de trois ans, les élèves ont étudié et partagé des stratégies ayant trait aux questions de durabilité.

- Les élèves ont conçu et mis en place des mesures d'économie d'énergie dans le cadre d'une démarche faisant intervenir toute leur école afin de réduire leur consommation d'énergie de 5 %.
- Les cinq écoles participant au partenariat ont enquêté sur la manière dont l'énergie est consommée dans leur établissement. Elles ont toutes tenté de trouver des stratégies afin de réduire leur consommation et d'apprendre à utiliser les ressources de façon plus prudente.
- Les élèves ont discuté de la consommation d'énergie excessive dans le monde et ont conclu qu'il fallait unir nos efforts pour économiser l'énergie. Ils ont défini ce qu'était l'énergie et à quoi elle servait. Ils ont pris des photographies numériques d'appareils fonctionnant au gaz ou à l'électricité dans leur école et leur classe.
- Par rapport aux mathématiques, les élèves ont calculé le coût de fonctionnement de ces appareils pendant un an, puis ont fait un calcul séparé pour le coût de fonctionnement des ordinateurs pendant un an. Ils ont exporté leurs résultats dans une feuille de calcul.
- Les élèves ont recherché des moyens de réduire leur consommation d'énergie et ont décidé d'accomplir des gestes comme baisser le chauffage et éteindre l'ordinateur ou la lumière lorsqu'ils avaient fini de s'en servir. La consommation d'énergie a été mesurée sur une période de trois semaines.
  - Au cours de la première semaine, aucune stratégie d'économie d'énergie n'était encore en place.
  - Au cours de la deuxième semaine, les stratégies ont été mises en application.
  - Au cours de la troisième semaine, un effort particulièrement important a été déployé pour appliquer les stratégies.
  - En trois semaines, les élèves ont réussi à réduire la consommation d'énergie de 9 %. Ils appliquaient les mêmes stratégies chez eux également.
- Chaque école a fait connaître ses résultats aux autres et ensemble, elles ont créé un guide sur l'économie d'énergie en cinq langues.




Ce projet a aidé les élèves à acquérir des connaissances solides sur :

- le problème de l'énergie et son importance croissante dans le monde;
- le coût de toute énergie utilisée;
- la possibilité d'utiliser de l'énergie gratuite grâce à des sources alternatives, comme l'énergie solaire et les éoliennes;
- l'importance du problème de l'énergie dans d'autres pays.

Ce projet a également fait ressortir certains éléments :

- la collaboration rapprochée avec d'autres pays ayant des degrés de compétence différents en matière de technologies de l'information et des communications peut être difficile;
- la barrière de la langue peut être surmontée;
- les attitudes des pays sont très différentes en ce qui concerne les questions d'énergie.

Les partenaires ont ensuite poursuivi des projets sur l'eau et le recyclage, qui ont également été très réussis. Les élèves étudient maintenant des stratégies afin de réduire leur bilan carbone (plantation d'arbres, etc.)



« Quand j'étais à l'école primaire Alex Munro, j'avais beaucoup de responsabilités relatives à l'enseignement et aux programmes d'études. Je voyais chaque classe pendant 45 minutes toutes les semaines pour accorder du temps de préparation aux autres enseignants. L'un des moyens par lesquels j'arrivais à relier mon travail à chaque classe et à chaque matière était de me concentrer sur la citoyenneté mondiale et la générosité (l'un des principaux thèmes de Circle of Courage). Tant les élèves que les membres du personnel, nous sommes tous très fiers de nos efforts en tant que responsables de la réduction des impacts sur l'environnement, ainsi que dans notre manière de penser à l'échelle mondiale, mais d'agir à l'échelle locale. »[6]

Projets multidisciplinaires

Les partenariats scolaires internationaux fournissent une structure dans laquelle les enseignants peuvent mettre en place des projets multidisciplinaires. Les élèves peuvent utiliser leurs compétences linguistiques et mathématiques, explorer des perspectives sociales et mondiales, et comparer des biosphères ou des technologies, le tout dans le cadre d'une activité de partenariat.

La liste ci-dessous présente des objectifs d'apprentissage atteints dans le cadre d'activités d'un partenariat scolaire international.

- **Civisme engagé**
  Prévoir le renforcement et le soutien des objectifs liés au civisme grâce à des activités qui prennent en compte les différentes définitions et expressions de ce qu'est le civisme. Relier les discussions concernant le civisme à des problèmes qui dépassent le cadre national, mais qui impliquent le Canada ou les Canadiens.
- **Gestion efficace des conflits**
  Renforcer les aptitudes à résoudre les conflits par des activités qui incitent l'élève à prendre en considération la nature et les causes de conflits, ainsi que l'impact des conflits sur divers groupes et différentes cultures et sociétés.
- **Reconnaissance de la valeur de la diversité**
  Utiliser des stratégies et des activités qui mettent l'accent sur l'exploration de la diversité et l'appréciation de perspectives multiples afin d'inciter les élèves à comprendre et à respecter les différences, et à reconnaître les points communs.



L'école secondaire Queen Elizabeth et Edmonton School District No. 7, avec le soutien d'Alberta Education, du National Research Centre et de l'East Carolina University, ont créé le projet *Four Nations Classroom*. Ce projet en constante évolution inclut une école représentative du Canada, des États-Unis, du Mexique et du Pakistan. Les écoles de chaque pays se rencontrent à l'occasion de vidéoconférences afin d'explorer le contenu du cours, comprenant trois résultats d'apprentissage principaux :

Résultat d'apprentissage I : Les affaires, l'économie et les possibilités de carrière

Résultat d'apprentissage II : L'éducation

Résultat d'apprentissage III : L'histoire et la culture

Chaque école réalise au moins six conférences sur une période d'un mois avec l'école partenaire qui lui a été attribuée, puis elle passe à une école d'un autre pays et ainsi de suite jusqu'à ce qu'elle ait été associée à tous les pays.

L'échange culturel est fondé à la fois sur les communications écrites entre élèves jumelés (par « clavardage » ou lors de devoirs communs) et sur le dialogue en face à face par Internet. Les élèves sont évalués en fonction de leurs productions écrites (journaux, devoirs, etc.), de leur participation en classe et d'un examen final.

Pour en savoir davantage sur ce projet, consultez < http://www.fournationclassroom.com >.

- **Compréhension de l'interdépendance**
  Organiser diverses activités en équipe au sein de l'école et de la classe, ainsi que dans le cadre du partenariat scolaire international afin de développer les connaissances sur les relations inextricables d'interdépendance qui existent entre les peuples, les lieux, les économies et les environnements, et sur les répercussions des décisions et des évènements à l'échelle mondiale.

- **Habiletés de communication**
  Concevoir des projets ou des activités qui mettent en valeur la communication et les compétences sociales et interpersonnelles. Ces initiatives donnent l'occasion aux élèves de perfectionner leurs compétences linguistiques et de rechercher et d'échanger de l'information sur des sujets d'intérêt commun.

Programme spécialisé

Dans certains cas, les partenariats scolaires internationaux sont établis dans le cadre de la création d'un programme d'études spécialisé approuvé par l'autorité scolaire. Dans ce type d'initiatives, les résultats d'apprentissage peuvent être uniques au partenariat en question, mais ils soutiennent ou renforcent les résultats de bien des domaines d'études. Les occasions fournies par ce type de programme sont plus souples au deuxième cycle du secondaire.

Démarches transversales

L'atteinte de résultats d'apprentissage qui correspondent à des programmes ou à des domaines spécifiques concerne également les démarches et les stratégies qui réussissent à inciter les élèves à participer activement à leur apprentissage et à améliorer leurs résultats. Les stratégies fondées sur la recherche, comme celles décrites par Marzano, Pickering et Pollock (2001), peuvent aussi être envisagées dans les démarches pédagogiques mises en place au sein d'un partenariat scolaire international.

- **Identification des ressemblances et des différences**
  Le format graphique permet de représenter efficacement les ressemblances et les différences. Les élèves peuvent se servir de représentations graphiques pour comparer, catégoriser et créer des métaphores et des analogies. Demandez aux élèves de créer des représentations graphiques (collages, scénarimages, tableaux comparatifs, diagrammes de Venn) pour étudier les perceptions d'un pays partenaire ou pour réaliser une analyse précédant ou suivant l'apprentissage.

- **Résumé et prise de notes**
Résumer et prendre des notes favorisent la compréhension en exigeant des élèves qu'ils substituent, suppriment, conservent et appliquent des règles afin de traiter de l'information et des concepts. Encouragez les élèves à résumer le savoir et les connaissances qu'ils acquièrent au cours des activités de partenariat.

- **Renforcement des efforts et reconnaissance**
Bien que la recherche indique que les élèves n'ont pas conscience de l'importance de l'effort, il est possible de soutenir leur apprentissage par la reconnaissance et le renforcement de leurs efforts et de leurs réussites dans le cadre des activités et des projets du partenariat scolaire international.

- **Devoirs**
Les devoirs donnent l'occasion aux élèves d'appliquer leurs connaissances. La rétroaction doit être variée et adaptée aux activités auxquelles les élèves ont participé dans le partenariat. Les efforts individuels des élèves, des classes, de l'école et des partenaires internationaux peuvent être reconnus au moyen d'affiches dans l'école, de remise de récompenses et d'évènements communautaires.

- **Représentations non linguistiques**
Les études ont montré que le savoir est conservé à la fois sous forme linguistique et visuelle. Le fait d'intégrer dans les activités du partenariat des repères graphiques, des symboles, des modèles en trois dimensions et du mouvement donne l'occasion aux élèves de représenter leur apprentissage de différentes manières.

- **Apprentissage coopératif**
Répartir les élèves en groupes coopératifs a un effet positif sur leur apprentissage. Les stratégies d'apprentissage coopératif s'appuient sur les aspects collaboratifs du partenariat scolaire international.

- **Établissement d'objectifs et rétroaction**
Le fait d'établir et d'énoncer des résultats d'apprentissage clairs et compréhensibles au sein du partenariat scolaire international donne aux élèves un sens à leur apprentissage et le met en contexte.

- **Formulation et mise à l'essai d'hypothèses**
Donner aux élèves l'occasion de faire des prévisions, de formuler des hypothèses et de les mettre à l'essai favorise les compétences de raisonnement inductif et déductif. Demandez aux élèves de faire part de leurs prévisions et hypothèses à leurs partenaires. Mettez les suppositions à l'essai et encouragez l'examen de questions concernant le mode de vie du pays partenaire.

- **Indices, questions et textes préliminaires**
  Ces stratégies encouragent les élèves à employer leurs connaissances et expériences préalables. Ces stratégies, qui favorisent le raisonnement analytique et critique et aident les élèves à se concentrer sur l'objectif et le contexte de l'expérience d'apprentissage, doivent précéder les tâches d'apprentissage. Les indices et les activités soutiennent l'apprentissage dans les classes de langue seconde. Il peut être intéressant d'inciter les partenaires à utiliser des indices. Les questions et les textes préliminaires offrent une structure aux projets ou aux recherches entrant dans le cadre d'un partenariat axé sur un domaine particulier.[7]

Comment peut-on planifier les liens avec les programmes d'études dans le cadre d'initiatives ou de partenariats scolaires internationaux?

La planification et la mise en place d'activités d'apprentissage pour un partenariat scolaire international doivent inclure l'examen minutieux et approprié des résultats d’apprentissage d’une matière donnée et l'harmonisation des activités avec les objectifs du partenariat. Une planification préalable et minutieuse contribue à l'enrichissement de l'apprentissage tout au long du partenariat.

- Inspirez-vous des résultats d'apprentissage des programmes d'études pour définir des activités d'apprentissage.
- Réfléchissez aux liens entre la communauté partenaire et les possibilités d'apprentissage au sein du partenariat.
- Offrez la possibilité et créez des occasions d'explorer les problèmes pouvant découler des activités de partenariat.
- Envisagez quelles conséquences le partenariat pourrait avoir sur les attitudes, les valeurs et les comportements des élèves.
- Prévoyez du temps pour réfléchir sur l'apprentissage qui a lieu.
- Créez des occasions d'apprentissage partagé, par exemple en encourageant les élèves à partager leurs connaissances avec les élèves et les communautés partenaires, les autres élèves de l'école et les membres de leur communauté.

Pistes de réflexion

➢ Lorsque vous commencez à planifier les activités auxquelles les élèves vont prendre part dans le cadre du partenariat scolaire international, réfléchissez individuellement ou en équipe aux questions suivantes.

- À quoi ressemblera l'apprentissage dans le cadre du partenariat scolaire international?
- Que voulons-nous avoir appris à la suite de cette initiative de partenariat?
- Comment saurons-nous si des résultats d'apprentissage spécifiques ont été atteints? Que verrons-nous lorsque les élèves appliqueront leurs apprentissages dans certaines matières?
- Comment pourrons-nous encourager les élèves à partager leurs connaissances?

Tâches à réaliser

➢ Avant d'aborder la planification d'un projet de partenariat scolaire international, utilisez des listes de vérification pour préciser les priorités à partir des programmes d'études.

Quelles sont les priorités des activités au sein du partenariat scolaire international?
☑ Atteindre les résultats d'apprentissage prévus dans les programmes d'études par l'intermédiaire de contextes pertinents et réels. ☑ Offrir des occasions de réfléchir à des problèmes réels. ☑ Offrir des occasions d'acquérir des compétences par l'apprentissage expérientiel. ☑ Découvrir des cultures différentes et de nouvelles expériences. ☑ Explorer les relations à l'échelle planétaire. ☑ Mettre l'accent sur le développement de compétences interpersonnelles par l'établissement de relations. ☑ Élaborer des stratégies pour réduire les stéréotypes. ☑ Améliorer les capacités de la pensée créatrice. ☑ Autres ☑ ☑

(suite)

Comment l'apprentissage pourra-t-il se manifester et être partagé grâce aux activités du partenariat scolaire international?
☑ Préparer une présentation pour informer les autres et échanger avec eux, par exemple les élèves partenaires, les autres élèves de l'école, les parents ou les membres de la communauté. ☑ Créer une exposition ou une affiche. ☑ Créer un document comme un livret, une brochure, un rapport ou un site Web. ☑ Réaliser une vidéo ou une bande sonore à propos du partenariat scolaire international. ☑ Organiser une mini-conférence ou un séminaire pour présenter aux autres les activités du partenariat, par exemple aux autres élèves de l'école, aux élèves des autres écoles de l'autorité scolaire, aux parents ou aux membres de la communauté. ☑ Autres ☑ ☑

- Commencez à dresser un plan des activités devant être mises en place dans le cadre du partenariat scolaire international, en les faisant correspondre aux résultats d'apprentissage du programme d'études et en identifiant les ressources. Planifiez les activités pour chaque étape de la mise en œuvre éventuelle du partenariat scolaire international. Envisagez comment ces étapes peuvent s'enchaîner pour atteindre des résultats d'apprentissage spécifiques.

Résultats d'apprentissage spécifiques	**Évaluation**	**Activités**	**Ressources**
Que doivent apprendre les élèves?	Quelles qualités et compétences les élèves devront-ils montrer?	Que feront les élèves?	Qu'utiliseront les élèves pour réaliser les activités?
Dans quel environnement et dans quel contexte se situe le partenariat? Comment le partenariat est-il présenté aux élèves?			
Comment les élèves communiqueront-ils avec les partenaires, les autres personnes de l'école et de la communauté dans le cadre du partenariat scolaire international?			
Comment le sentiment d'appartenance à une communauté sera-t-il développé et maintenu tout au long du partenariat?			
Quel sera l'élément central de l'apprentissage tout au long des interactions continues du partenariat?			
Comment les connaissances seront-elles partagées?			

[Cette page est intentionnellement laissée en blanc.]

CHAPITRE 6

Comment les partenariats scolaires internationaux peuvent-ils rehausser les activités périscolaires et parascolaires?

Ce chapitre montre de quelles manières les partenariats scolaires internationaux améliorent et enrichissent les activités périscolaires et parascolaires. Il incite à envisager comment les partenariats peuvent offrir aux élèves des occasions d'acquérir, de mettre en pratique et de montrer de nouvelles attitudes, aptitudes et connaissances en vue d'améliorer leurs expériences éducatives. Les questions et les activités fournies ont pour objectif d'encourager les personnes concernées à définir les activités périscolaires et parascolaires pouvant être développées ou enrichies par un partenariat scolaire international.

De quelles manières les partenariats scolaires internationaux favorisent-ils le développement de la communauté scolaire?

Les activités périscolaires et parascolaires peuvent fournir l'impulsion ou le contexte dans lequel les partenariats scolaires internationaux sont développés et soutenus. On associe la participation aux activités parascolaires à une réduction du taux de décrochage au deuxième cycle du secondaire. Elle renforce l'indépendance et l'interdépendance des élèves, en les aidant à se sentir mieux intégrés dans l'école et dans l'ensemble de la communauté.

On a longtemps fait appel aux activités parascolaires pour stimuler le leadership chez les élèves, et enrichir la culture scolaire et la communauté. Dans le cadre de partenariats scolaires internationaux, ces activités offrent aux élèves différents intérêts et capacités d'apprentissage pour mettre en pratique et approfondir leurs connaissances au-delà de la salle de classe. Elles mettent également l'accent sur le développement d'aptitudes de collaboration, de stratégies de résolution des conflits et sur le renforcement de compétences interpersonnelles, car les élèves sont en contact avec

d'autres élèves et adultes en dehors de leurs propres communautés. Les partenariats scolaires internationaux sont propices au développement du civisme et des valeurs morales. Ils permettent aux élèves de vivre de nouvelles expériences et les aident à acquérir des aptitudes dans des contextes nouveaux et non familiers.

Dans quels contextes périscolaires et parascolaires les activités des partenariats scolaires internationaux se situent-elles?

Les activités des partenariats scolaires internationaux sont intégrées dans de nombreux programmes périscolaires et parascolaires. Certaines activités complètent les activités déjà en place dans l'école, comme les publications d'élèves, les programmes de leadership, les conseils étudiants et les groupes fondés sur le rendement. Des clubs ou des projets liés au partenariat peuvent également être créés. Les activités périscolaires et parascolaires ne se limitent pas à l'environnement scolaire. Il en est ainsi pour les activités de partenariat et les programmes d'échanges d'élèves. Les sections suivantes présentent les programmes d'échange, les occasions d'apprentissage quand on rend service et les autres activités périscolaires et parascolaires rehaussées par les partenariats scolaires internationaux.

Programmes d'échange

Les expériences des élèves en dehors de la salle de classe peuvent venir en prolongement et en complément des expériences acquises en classe. Les expériences réalisées en dehors de l'école sont facilitées par les partenariats scolaires internationaux qui reposent sur les programmes d'échange ou les visites scolaires. Les élèves qui prennent part aux activités et aux interactions avec des partenaires de pays, de cultures et de modes de vie différents sont encouragés à porter un jugement critique et à remettre en question leurs présuppositions.

Les programmes d'échange permettent d'acquérir de multiples expériences qui influencent l'ensemble de la communauté scolaire. Les éducateurs tissent des liens précieux avec leurs homologues étrangers et échangent leurs compétences en matière de pédagogie et de gestion. Exposer les éducateurs à des contextes d'enseignement et d'apprentissage très différents intensifie également leur engagement envers une dimension mondiale de l'apprentissage. Les échanges d'élèves renforcent les liens entre les jeunes et favorisent la compréhension mutuelle et de nouvelles façons de penser.

• • •

Un groupe d'administrateurs d'une école en Norvège a observé que les écoles de l'Alberta avaient de meilleurs résultats aux épreuves internationales. Ils ont cherché à créer un partenariat en séjournant quelque temps à l'Université de l'Alberta. Étant située dans une région peuplée de nombreux descendants norvégiens, l'école secondaire Sexsmith a été contactée afin d'établir un partenariat. Les éducateurs norvégiens ont passé un long moment à l'école et certains enseignants de l'école secondaire Sexsmith se sont rendus en Norvège. Les enseignants ont échangé leurs connaissances et leurs idées sur les programmes d'études, la pédagogie et les stratégies d'évaluation.

Les programmes d'échange qui s'effectuent dans le cadre de partenariats scolaires internationaux offrent souvent :

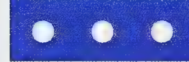
- des occasions d'approfondir et de mettre en pratique les compétences linguistiques d'une deuxième ou troisième langue;
- l'occasion de rencontrer des personnes ayant des cultures, des histoires et des modes de vie différents;
- l'immersion dans des environnements nouveaux et différents;
- des contextes authentiques permettant de développer et de mettre en pratique la communication interculturelle ainsi que des aptitudes de diplomatie et de résolution de problèmes;
- l'occasion de réfléchir sur les différentes façons de vivre et d'apprendre.

Les programmes d'échange comprennent souvent une visite des attractions historiques, culturelles et environnementales dans la région du partenaire. Participer à l'apprentissage en classe et avec la communauté scolaire partenaire est également un aspect important des programmes d'échange.

On doit tenir compte de nombreux paramètres pour mettre en place un programme d'échange international, notamment :

- le soutien de l'autorité scolaire et des parents;
- la capacité de l'école et de la communauté à prendre en charge les visites des élèves, y compris l'hébergement ou l'accueil en famille;
- le temps nécessaire d'organiser des activités pour les élèves invités et de les réaliser;
- les procédures à suivre dans la sélection des élèves qui participeront à l'échange;
- les problèmes de responsabilité pouvant survenir lors des déplacements des élèves;
- les besoins financiers pour mettre en place un échange international;
- la disponibilité d'occasions valables pour atteindre les objectifs visés par l'échange.

Les programmes d'échange réussis se distinguent d'un voyage touristique par la création d'occasions pour apprendre et réfléchir. Ils sont axés sur la collaboration et le dialogue avec les partenaires internationaux et veillent, le plus possible, à ce que les participants acquièrent ou partagent une compréhension des lieux importants. Les



L'école secondaire Lindsay Thurber Comprehensive de Red Deer est jumelée avec :

- l'école Jeanne-d'Arc de Mulhouse, en France;
- l'école Carl-Schurz de Francfort, en Allemagne;
- le lycée Ryoun d'Asahikawa, au Japon.

Ces partenariats sont devenus des échanges d'élèves afin de faciliter et d'encourager l'apprentissage d'une seconde langue. L'échange d'élèves a lieu tous les deux ans et les activités sont axées sur la visite de la communauté locale et sur la mise en pratique des compétences linguistiques des élèves.

Pour en savoir davantage sur ces partenariats, consultez < http://www.rdpsd.ab.ca/internationalservices/Twin%20Schools%20Program >.

participants sont encouragés à intérioriser leurs connaissances et à réfléchir sur la façon dont elles sont liées à leur propre école, communauté, province et pays.

Alternance travail-études

Les programmes d'alternance travail-études permettent aux élèves de mettre en pratique les compétences acquises à l'école en travaillant ou en étant bénévole dans une entreprise publique ou privée, ce qui leur permet parfois d'obtenir des crédits. Ces programmes offrent aux élèves des occasions uniques d'apprentissage par l'expérience et donnent un aperçu valable du monde du travail. Les partenariats scolaires internationaux donnent une nouvelle dimension aux programmes d'alternance travail-études. Par exemple, des placements peuvent être organisés au sein d'un organisme qui travaille avec le pays de l'école partenaire, ce qui permet aux élèves d'utiliser les connaissances acquises auprès de leurs partenaires de façon tangible et pratique. Lorsque ces types de liens n'existent pas, les placements doivent être réalisés dans des organismes qui traitent de problèmes de préoccupation mondiale ou de problèmes spécifiques aux pays partenaires.

Initiatives intrascolaires

Les activités des partenariats scolaires internationaux sont également intégrées à de nombreuses activités périscolaires et parascolaires.

- **Clubs**
  L'école, les conseils étudiants et les clubs ont des responsabilités très similaires à celles d'une salle de classe pour un partenariat scolaire international. De nombreux partenariats scolaires internationaux sont mis en place par l'intermédiaire d'une école ou d'un conseil étudiant dans le cadre d'un projet et comprennent la participation d'organismes non gouvernementaux ou de groupes à but non lucratif qui ont déjà des projets internationaux.
- **Journaux et albums d'école**
  Les partenariats scolaires internationaux mettent à la disposition des apprentis journalistes du matériel intéressant pour leurs articles. Les élèves peuvent consacrer une section du journal au partenariat et rédiger un article sur les activités du partenariat dans l'école. Les élèves qui prennent part au partenariat, aussi bien en Alberta qu'à l'étranger, peuvent envoyer des articles ou des témoignages personnels à être publiés dans le journal. Parler du partenariat dans le journal de l'école aide à promouvoir son existence et ses activités au sein de la communauté scolaire. Les organisateurs du partenariat peuvent également réserver une section de l'album de l'école pour attirer l'attention sur le partenariat et ses activités réalisées au cours de l'année écoulée.

- **Présentations de groupes**
  Les groupes de musique, de danse ou de sport sont également intégrés aux partenariats scolaires internationaux. Les élèves enregistrent leurs créations (p. ex., productions musicales, spectacles des élèves en art dramatique ou en danse) pour les partager avec leurs partenaires à l'étranger. Les équipes sportives peuvent filmer leurs matchs ou leurs entraînements pour faire découvrir leur sport aux partenaires. Lorsqu'ils sont réunis, soit à l'étranger, soit à la maison, les élèves qui ont des affinités peuvent participer ensemble à l'activité de leur choix.

Pistes de réflexion

➢ Réfléchissez à la façon d'intégrer des activités périscolaires et parascolaires au partenariat scolaire international.

- Dans quelle mesure le partenariat rehausse-t-il les objectifs et les résultats pédagogiques? Dans quel contexte scolaire l'initiative conviendra-t-elle le mieux?
- Existe-t-il un groupe d'élèves particulier qui est motivé pour prendre part à une initiative du partenariat? Si c'est le cas, de quel groupe s'agit-il? Quelle influence leur participation peut-elle avoir sur l'ensemble de la communauté scolaire?
- Si un organisme extérieur participe à l'initiative de partenariat scolaire international, quels sont ses objectifs et quel est son rôle? Dans quelle mesure ses fonctions et ses objectifs concordent-ils avec les objectifs du partenariat ou de l'activité?
- Quelle motivation envers le changement est comprise dans l'initiative de partenariat scolaire international? Comment peut-on amener les élèves à croire qu'ils peuvent produire des changements dans le monde?

Tâches à réaliser

➢ Remplissez le tableau suivant pour déterminer la valeur et la structure des activités de partenariat scolaire international se déroulant dans des contextes périscolaires et parascolaires.

Quelle est la portée et l'étendue du partenariat scolaire international?	
☑ Est-ce que l'intégration du partenariat à des contextes périscolaires ou parascolaires motiverait les élèves à atteindre les objectifs du partenariat? Si oui, de quelle façon? Si non, pourquoi? ☑	
En quoi le partenariat répond-il aux intérêts et aux aptitudes des élèves?	
☑ Quelles activités pourraient compléter et améliorer les intérêts et les aptitudes des élèves? ☑ Comment les différents intérêts et aptitudes sont-ils intégrés aux activités du partenariat? ☑	
Comment les activités du partenariat scolaire international s'équilibrent-elles avec les exigences en matière de besoins éducatifs des élèves?	
☑ Quelles sont les limites établies pour garantir l'équilibre entre les activités parascolaires du partenariat et les besoins d'apprentissage? ☑	
Comment les activités du partenariat scolaire international incitent-elles les élèves à développer de nouveaux intérêts et de nouvelles aptitudes?	
☑ Comment les activités du partenariat offrent-elles de nouvelles possibilités pour mettre en pratique les connaissances scolaires dans le monde réel? ☑	

➢ Si un programme d'échange se révèle être une activité de partenariat souhaitée, créer et remplir une liste de contrôle ou un organigramme qui inclut, à tout le moins, les éléments ci-dessous.

Préparation	
☑ Tenir compte des impératifs et des restrictions en matière de temps. ☑ Prévoir du temps pour planifier à l'avance. ☑	
Budget	
☑ Préparer un premier budget pour déterminer les besoins d'ordre financier. ☑ Prévoir un fonds pour les imprévus. ☑ Identifier les personnes n'ayant pas les fonds nécessaires pour participer au programme. ☑	
Hébergement	
☑ Déterminer les besoins d'hébergement et les solutions (hébergement en famille, hôtels, etc.) ☑ Définir les activités de la vie quotidienne qui pourront avoir des conséquences pour les élèves participant à l'échange - dans les deux contextes. ☑	
Programme d'études	
☑ Identifier les résultats d'apprentissage du programme d'études que le partenariat soutiendra directement ou indirectement. ☑ Définir les activités prévues pour les participants.	

☑ Déterminer comment offrir des occasions de pauses et de partage. ☑ Décrire les responsabilités des participants une fois que l'échange aura eu lieu. ☑	
Participation	
☑ Décrire le processus de sélection des participants au programme. ☑	
Recherche	
☑ Préparer, à l'intention du personnel et des élèves, des documents d'information sur le partenariat, l'école partenaire, le pays d'origine de l'école partenaire et le programme d'échange. ☑ Prendre conscience des répercussions linguistiques et culturelles. ☑ Rassembler des ressources liées au programme. ☑ Déterminer les renseignements qui devront être communiqués avant la visite. ☑	
Voyages	
☑ Déterminer les exigences liées aux déplacements, y compris les visas, les certificats de santé, les vaccinations et les assurances. ☑ Définir les besoins liés aux déplacements des invités et des hôtes (trajet depuis l'aéroport, coordonnées, instructions, etc.) ☑	

CHAPITRE 7

Comment la technologie peut-elle faciliter les partenariats?

Ce chapitre présente un aperçu du rôle que la technologie peut jouer au sein des partenariats scolaires internationaux et incite les personnes concernées à prendre en considération les possibilités et les répercussions de l'utilisation de différentes technologies. Les questions fournies ont pour objectif d'orienter la réflexion sur l'utilisation de la technologie dans le cadre d'un partenariat scolaire international.

Quel rôle la technologie peut-elle jouer au sein d'un partenariat scolaire international?

L'utilisation de ressources technologiques telles que les ordinateurs, les appareils photo numériques, les applications logicielles et Internet est à présent très courante dans les classes de l'Amérique du Nord. En Alberta, de nombreuses écoles utilisent une forme de technologie pour faciliter le partenariat avec les classes ou les écoles d'autres pays. Lorsque la technologie est bien utilisée, elle permet aux élèves :

- d'explorer de multiples sources d'information, y compris les sources primaires;
- d'utiliser différentes stratégies de recherche;
- de collaborer avec d'autres élèves, des enseignants, des communautés et des spécialistes du monde entier;
- d'exprimer des connaissances et des perspectives de multiples façons, à l'aide d'images, de sons et de textes.

Pour favoriser l'apprentissage, la technologie doit aider à atteindre les résultats d'apprentissage des programmes d'études et fournir aux élèves de nouvelles occasions d'acquérir des aptitudes de recherche et d'investigation, et de faire preuve d'esprit critique. Les partenariats scolaires internationaux permettent aux élèves d'apprendre à utiliser correctement les technologies de l'information et des communications, car la technologie est généralement requise pour les communications sur longues distances.

Bien que de nombreux partenariats réussis utilisent les formes de communication traditionnelles telles que l'échange de lettres écrites, la technologie informatique a créé de nouvelles occasions de partenariats scolaires internationaux novateurs. Au sein d'un partenariat scolaire international, la technologie peut prendre de nombreuses formes, notamment :

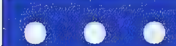
- les courriels, qui permettent aux élèves de dialoguer de manière asynchrone, mais directe et régulière;
- la messagerie instantanée, qui permet aux élèves d'interagir en temps réel;
- la diffusion vidéo en direct ou la vidéoconférence, qui permettent aux élèves de se voir et de dialoguer ensemble;
- les wikis ou les systèmes de gestion du contenu, qui offrent une plate-forme de collaboration en ligne.

(Voir les descriptions et exemples de wikis et de systèmes de gestion du contenu au chapitre 8.)

La technologie peut être intégrée aux activités de partenariat de nombreuses façons. Faire concorder les activités avec les résultats d'apprentissage des technologies de l'information et des communications permet de s'assurer que l'utilisation de la technologie est pertinente et adaptée aux objectifs des programmes d'études. Voici des exemples du type d'activités basées sur la technologie :

- **Activités de communication interpersonnelle**
  Il peut s'agir de communication électronique par courriel avec des personnes ou des groupes, de programmes de messagerie et de blogues. Pour ces activités, la technologie sert à relier les élèves et les éducateurs à leurs partenaires et facilite l'échange d'information par-delà les frontières.
- **Recherche**
  Ces activités fournissent aux élèves des occasions de recueillir, de compiler et de comparer les différents types d'information. Dans le cadre de projets basés sur la recherche, les élèves utilisent la technologie pour la collecte d'information, la création de bases de données, la publication électronique, les sorties éducatives virtuelles ainsi que l'analyse et la comparaison de données.
- **Résolution de problèmes**
  Les activités qui favorisent le développement d'aptitudes de résolution de problèmes sont également propices au raisonnement critique, à la collaboration et à l'apprentissage axé sur les problèmes. Il peut s'agir de la collecte d'information dans le cadre de recherches indépendantes ou guidées, d'activités de rétroaction par les pairs, de simulations et de projets d'engagement social.

Les extraits suivants illustrent comment certaines écoles de l'Alberta ont eu recours à différentes formes de technologie dans le cadre de partenariats scolaires internationaux.



Une classe de 3e année de l'école The Hamptons de Calgary s'est servi des logiciels Google Earth et Desire2Learn pour communiquer avec l'école secondaire Harry S. Truman, située dans le Bronx, à New York. L'école The Hamptons a mis en place un forum d'apprentissage en ligne visant le programme de mathématiques. Les élèves se sont tout d'abord « envolés » pour New York avec Google Earth, puis grâce au portail Desire2Learn, ils ont rencontré les élèves de New York. Des expériences ont été conçues et réalisées en vue de soutenir les résultats d'apprentissage des cours de mathématiques. Compte tenu des différences d'âge et de niveau scolaire, les élèves de 3e année de The Hamptons étaient encouragés à poser des questions de mathématiques à leurs camarades new-yorkais plus âgés. Ce projet a permis aux élèves d'utiliser la technologie pour communiquer, apprendre et échanger, sans contraintes de distance. Des exemples de correspondance par courriel entre les élèves sont disponibles à < http://www.cbeglobalconnect.ca/pdf_documents/hamptons_d2l_introductions.pdf >.

Pour en savoir davantage sur ce projet, consultez < http://www.cbeglobalconnect.ca >.



Le projet Four Nations Classroom, créé par l'école secondaire Queen Elizabeth d'Edmonton, est un exemple d'utilisation efficace de la vidéoconférence. Dans le cadre du partenariat avec Alberta Education, les enseignants et les élèves de Queen Elizabeth ont réuni les élèves et enseignants de quatre pays—Canada, États-Unis, Mexique et Pakistan—grâce à la vidéoconférence, au dialogue en face-à-face sur Internet et au clavardage sur le Web.

Au cours des séances de vidéoconférence, les enseignants ont présenté leurs plans de cours de façon coopérative. Les élèves ont rédigé des devoirs écrits pour découvrir l'histoire, la culture, la langue et l'économie des uns et des autres.

Pour en savoir davantage sur ce projet, consultez < http://www.fournationclassroom.com >.



Le site Web Many Faces of Poverty and Homelessness est un exemple de projet dans lequel les élèves sont incités à partager leurs opinions sur les sans-abris et la pauvreté en publiant des messages, en soumettant des travaux et en participant à des discussions en ligne. Le site vise à présenter à la fois la perspective canadienne et la perspective mondiale. C'est pourquoi son contenu est réalisé par des enseignants et des élèves du monde entier. Les élèves sont encouragés à comparer les ressemblances et les différences d'opinion et à étudier les actions qu'ils peuvent entreprendre en tant que citoyens du monde.

Pour en savoir davantage sur ce projet, consultez < http://www.thehomeless.ca/teachers/about.htm >.



Grâce à Elluminate Live, un environnement de conférence en ligne breveté par Calgary School District No. 19, les élèves de l'école communautaire Langevin communiquent, en direct, avec une école de l'Ontario et trois écoles du Brésil. L'initiative internationale Fire and Ice II fait partie de dialogues internationaux et interactifs entre les élèves originaires de différents pays. L'objectif est de joindre le geste à la parole en invitant les élèves à mettre au point une solution à échelle réduite pour contribuer à la lutte contre le changement climatique dans leurs zones locales. Les élèves de chaque école ont créé une présentation électronique sur le thème du réchauffement planétaire en rapport avec leur propre contexte géographique et politique. Des traducteurs ont été engagés pour traduire en anglais la présentation des élèves brésiliens et en portugais, celle des élèves canadiens.

Pour en savoir davantage sur ce projet, consultez < http://www.cbeglobalconnect.ca >.

Comment la technologie peut-elle être gérée?

Les questions et réponses qui suivent[8] donnent un aperçu des considérations qui découlent de l'utilisation de la technologie dans le cadre d'un programme ou d'une initiative de partenariat scolaire international.

Q : Les élèves doivent-ils avoir des comptes de messagerie individuels?

R : Dans de nombreuses écoles, les élèves n'ont pas de comptes de messagerie personnels. Dans ce cas, les élèvent écrivent leurs messages au moyen d'un logiciel de traitement de texte. Les lettres sont ensuite sauvegardées puis envoyées en pièce jointe à l'enseignant ou à l'école partenaire. Il est également possible de couper-coller les lettres dans un modèle de courriel pour créer une lettre commune pour la classe. Le partenaire imprime ensuite les lettres ou les sauvegarde comme fichiers-texte individuels.

Q : Mon autorité scolaire dispose d'un logiciel de protection Internet qui interdit l'accès à certaines messageries électroniques, car elles comprennent également des clavardoirs, et les élèves n'ont pas d'adresses de courriel fournies par l'école. À part Yahoo et Excite, les élèves peuvent-ils obtenir un compte de messagerie gratuit pour une utilisation dans le cadre scolaire?

R : Votre autorité scolaire peut donner un accès à une plate-forme d'apprentissage telle que Desire2Learn, qui comprend des filtres.

Q : Comment les renseignements doivent-ils être échangés avec les partenaires à l'aide de la technologie?

R : Les élèves échangent leurs prénoms, certains renseignements personnels et leurs centres d'intérêt lorsqu'ils entrent en contact pour la première fois avec une classe ou une école partenaire. Il est important d'informer les élèves quant à la nétiquette et aux problèmes de sécurité, ainsi qu'aux risques que présente la divulgation de leurs noms de famille, adresses ou numéros de téléphone. Ils doivent également être mis en garde sur le fait de demander des renseignements personnels à leurs partenaires. Lorsqu'ils interagissent avec leurs partenaires, on peut fournir aux élèves des questions structurées pour faciliter l'échange d'information, ou bien leur permettre de parler à l'amiable de leurs centres d'intérêt.

Vous trouverez ci-dessous des ressources et des sites Web pour en savoir plus sur la navigation en toute sécurité.

- La page sur la sécurité Internet d'Alberta Education met diverses ressources à la disposition des enseignants. < http://education.alberta.ca/admin/technology/standards/internetsafety.aspx >

- Les ressources du Media Awareness Network sont agréées par Alberta Education et peuvent être utilisées par tous les enseignants de l'Alberta. Le site Web comprend des ressources pour les enseignants sur l'éducation aux médias (y compris Internet) et des renseignements sur le harcèlement virtuel et la protection de la vie privée sur Internet. < http://www.media-awareness.ca >

- WebAverti est un programme national bilingue d'information publique sur la sécurité de la navigation sur Internet. L'objectif de ce projet est que tous les jeunes Canadiens puissent profiter des ressources offertes sur Internet en toute sécurité et en agissant de façon responsable. < http://www.bewebaware.ca/french/default.aspx >

- En 2001, le gouvernement du Canada a publié une stratégie CyberWise pour promouvoir une utilisation sécuritaire, avisée et responsable d'Internet. < http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/Iu64-30-2005E.pdf >

Q : Quels types de problèmes doit-on envisager lors de la mise en place d'échanges de courriels?

R : Un problème courant lors de l'échange de courriels est un manque d’intérêt si le projet se poursuit trop longtemps. Trois mois semblent être la limite pour des échanges simples avec des correspondants. Pour entretenir des liens prolongés, les classes doivent prendre part à un projet commun.

Q : Faut-il surveiller les courriels régulièrement?

R : Il est tout à fait acceptable de vérifier et de surveiller les communications des élèves.

Q : Qu'en est-il des clavardoirs et des blogues?

R : Certaines applications logicielles, telles que Elluminate Live, garantissent un environnement sécurisé dans lequel les élèves peuvent communiquer entre eux. Les clavardoirs et les blogues

sont très difficilement contrôlables et la protection de la vie privée n'est pas garantie. Les élèves ne doivent pas être autorisés à les utiliser, à moins qu'ils fassent partie d'un site sécurisé.

Q : Dans quelles circonstances peut-on organiser des vidéoconférences?

R : L'utilisation de la vidéoconférence dans des environnements d'apprentissage diversifie et offre un éventail plus large de programmes pour les élèves et toutes les personnes qui prennent part au partenariat international. Les liens internationaux avec des spécialistes et des pairs se font de plus en plus par les élèves et les enseignants à l'aide de la vidéoconférence, ce qui améliore les expériences d'apprentissage et d'enseignement.

Lorsque la vidéoconférence est considérée comme un moyen permettant d'appuyer les objectifs d'apprentissage des élèves et des éducateurs, l'accent est mis sur l'enseignement et l'apprentissage, et non sur la technologie. Il est essentiel de faire participer les élèves à des stratégies d'apprentissage et d'enseignement basées sur la recherche et l'enquête avant, pendant et après la séance de vidéoconférence. La technologie doit être imperceptible et favoriser principalement les expériences d'apprentissage authentiques. Il est nécessaire que les enseignants organisent des collaborations, des présentations ou des discussions entre élèves, ou entre spécialistes et élèves, et donnent accès aux ressources multimédias.

De récents travaux de recherche[9] ont montré que la vidéoconférence permet aux élèves :

- d'avoir de véritables occasions d'apprentissage pour collaborer et interagir avec les autres;
- d'accroître leur rendement scolaire, leur sentiment de confiance en soi et la responsabilisation;
- de renforcer leurs compétences en matière de présentation, de communication, de travail d'équipe, de raisonnement critique et d'enquête indépendante, tout en les sensibilisant aux médias;
- de stimuler leur curiosité et développer leur soif de connaître;
- de développer un « sentiment d'appartenance à la communauté/au monde » en dialoguant avec différentes communautés.

Les occasions d'apprentissage synchronisé offertes par la vidéoconférence demandent aux élèves qui vivent dans différents pays un minimum d'organisation, afin que chacun soit présent à la même heure. Réunir tous les participants peut se révéler difficile lorsque l'écart entre les fuseaux horaires est important; cependant, si la vidéoconférence est correctement planifiée, elle permet aux élèves de rencontrer « en personne » leurs camarades étrangers.

Pistes de réflexion

- Réfléchissez à la manière dont la technologie peut être intégrée à un partenariat scolaire international.
  - Quelles technologies peut-on utiliser dans le cadre d'un partenariat scolaire international?
  - À quel point la technologie est-elle accessible? Votre partenaire a-t-il accès à cette technologie? Cette technologie est-elle fiable?
  - D'après les objectifs du partenariat préalablement définis, quel est le type de technologie le plus adapté à ce partenariat?

Tâches à réaliser

- Effectuez des recherches sur les technologies et le soutien technique disponibles. Communiquez avec l'autorité scolaire, le réseau Video Conference Regional Leads Network de l'Alberta (http://www.2learn.ca/VCRLN), un organisme de perfectionnement professionnel, les associations de réseau ou les entreprises locales.

- Définissez les résultats d'apprentissage du programme d'études des Technologies de l'information et de la communication (TIC) pouvant être enrichis et renforcés grâce aux activités du partenariat scolaire international. Utilisez un tableau ou un arbre conceptuel pour développer des activités qui contribuent à l'atteinte de ces résultats.

- Travaillez en collaboration avec le personnel, les élèves et les parents pour concevoir un ensemble de lignes directrices sur l'utilisation d'Internet et de courriels ou sur le comportement à adopter pendant une vidéoconférence. Assurez-vous que chacun possède une copie des lignes directrices et que tout le monde donne son accord par écrit.

[Cette page est intentionnellement laissée en blanc.]

CHAPITRE 8



Ressources

La liste suivante vous propose quelques ressources françaises et anglaises pour vous aider à mettre sur pied des initiatives de partenariat scolaire international.

Un grand nombre de ces ressources sont des sites Web qui n'appartiennent pas à Alberta Education. Ces sites sont cités uniquement à titre d'information, sans aucune garantie quant à leur exactitude. Alberta Education n'est aucunement responsable du maintien du contenu de ces sites externes et le fait de les nommer ne constitue ni n'implique une approbation de leur contenu. C'est à l'utilisateur qu'il incombe d'évaluer ces sites.

Idées de projets et interaction interculturelle – Sites français

Site Web : Centre d'apprentissage interculturel

Hôte : Affaires étrangères et Commerce internationale Canada

Description : Le Centre d'apprentissage interculturel prépare les Canadiens à une affectation à l'étranger. Ses programmes de formation ont été conçus afin de maximiser l'acquisition des compétences interculturelles essentielles à la réussite à l'international.

LIEN : http://www.international.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/home-fr.asp

Site Web : Centre international d'études pédagogiques

Hôte : Ministère de l'Éducation nationale France

Description : Vous souhaitez une ouverture européenne et internationale pour votre classe et votre établissement, vous envisagez d'établir un partenariat éducatif et mettre en œuvre des projets d'échange à distance..., cet outil vous accompagnera. Il est conçu pour répondre à vos principales questions.

LIEN : http://www.emilangues.education.fr/html/Echange/index.htm

Site Web : eTwinning Europe

Hôte : Commission Européenne

Description : Il s'agit d'un espace de rencontre virtuel où les établissements scolaires peuvent échanger des informations. Cet espace offre tous les outils et services dont les établissements scolaires ont besoin pour d'une part trouver partenaires, ressources, conseils, assistance, informations et d'autre part mettre sur pied des projets eTwinning en partenariat avec d'autres établissements. Ce site est destiné aux écoles européennes mais il contient beaucoup de bonnes idées pour des projets ainsi que des trousses contenant des idées concrètes pour réaliser des projets de coopération.

LIEN : http://www.etwinning.net/fr/pub/index.htm

Site Web : Global Gateway

Hôte : Department for Children, Schools and Families (géré par le British Council) du Royaume-Uni

Description : Global Gateway permet aux écoles du monde entier de se retrouver afin de travailler ensemble. On retrouve aussi plusieurs renseignements pour faciliter des partenariats scolaires internationaux.

LIEN : http://www.globalgateway.org/SIP/Default.aspx?page=38

Site Web : Infobourg L'agence de presse pédagogique (APP)

Hôte : De Marque inc. (De marque), société éditrice de l'Infobourg

Description : Dans ce document on y aborde la télécollaboration : définition, structure d'un projet télécollaboratif, éléments d'un projet télécollaboratif, outils de télécollaboration, exemples de télécollaboration.

LIEN : http://www.infobourg.com/data/fichiers/150/Telecollaboration.pdf

Site web : International Education Action Research Network (iEARN)

Hôte : International Education Action Research Network

Description : Dans la ressource « Le livre des Projets 2007 – 2008 iEARN », vous trouverez des idées pour des projets collaboratifs en ligne conçus pour faire la différence dans le monde.

LIEN : http://www.iearn.org/projects/2007-2008iEARNFrench.pdf

Site Web : Momes.net – Premiers pas sur Internet

Hôte : Ce site est un service de la société Doctissimo.

Description : Ce site offre plusieurs forums : correspondance scolaire francophone – courriel ou poste, parents, école-éducation, et enseignants. Il est possible de trouver une classe pour établir une communication outre-mer.

LIEN : http://www.momes.net/amis/groupesamis4.html

Site Web : Taking IT Global Inspirer Informer Engager

Hôte : Taking It Global

Description : Ce site permet aux enseignants d'établir des liens entre leurs classes et des classes outre-mer. Aussi, on y trouve des tutoriels, des ateliers, des plans de leçon, et la possibilité de collaborer avec d'autres enseignants.

LIEN : http://fr.takingitglobal.org/tiged/

Échanges – Sites français

Site Web : Échanges Canada

Hôte : Patrimoine canadien, Gouvernement du Canada

Description : Le site Web Échanges Canada met l'accent sur les programmes d'échange au Canada. Cependant, il renferme des liens à des programmes d'échange internationaux qui ne sont pas financés ou gérés par le gouvernement du Canada. Les renseignements relatifs à ces programmes internationaux et aux personnes-ressources peuvent s'avérer utiles aux enseignants qui aimeraient établir un lien avec un pays d'outre-mer.

LIEN : http://www.exchanges.gc.ca/Main.asp?Language=1

Site Web : Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC)

Hôte : Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC)

Description : SEVEC est un organisme de bienfaisance qui met l'accent sur l'éducation et les besoins particuliers d'apprentissage, et qui a comme première priorité l'offre de programmes sécuritaires et efficaces aux jeunes de 12 à 17 ans. Ce site fournit des renseignements et un soutien pour l'organisation d'échanges scolaires.

LIEN : http://www.sevec.ca/programs/exchanges/lce_f.asp

Technologie – Sites et outils français

Site Web : Alberta Education

Hôte : Alberta Education, Gouvernement de l'Alberta

Description : Les pages Web du site d'Alberta Education dédiées à la technologie à l'école contiennent une mine de renseignements sur l'utilisation de la technologie dans les écoles de l'Alberta et de nombreux liens vers des sites Web liés à la technologie.

LIEN : http://education.alberta.ca/francais/teachers/progres/core/tic.aspx

Site Web : pourapprendre.ca

Hôte : 2Learn.ca Education Society

Description : Le site Web www.pourapprendre.ca contient des renseignements pertinents pour les enseignants intéressés par les partenariats scolaires internationaux (sécurité Internet, conseils sur la façon d'intégrer la technologie en classe, etc.) Il facilite également la recherche de ressources en ligne dont le contenu se rattache aux programmes d'études. Pour chaque site, on peut consulter une annotation ainsi que d'autres renseignements qui permettent d'identifier des ressources pertinentes à l'enseignement des matières au programme. Le Project Centre présente des exemples de projets d'apprentissage collaboratif et aide les enseignants à monter leurs propres projets d'apprentissage collaboratif.

LIEN : http://www.pourapprendre.ca/

Outils et ressources didactiques du secteur de l'industrie

Un certain nombre de sociétés privées ont mis au point des outils et des ressources didactiques qui peuvent favoriser les partenariats scolaires internationaux. Certaines de ces ressources telles que Google Earth sont gratuites tandis qu'on doit faire l'achat d'autres ressources. Les enseignants pourront se documenter sur les outils et les ressources fournies par des sites éducatifs commerciaux, comme Microsoft, Apple, IBM et Google.

Outils Web 2.0

Les outils Web 2.0, comme les wikis et les blogues, peuvent donner aux élèves et aux enseignants l'occasion de communiquer de façon plus interactive avec leurs partenaires partout dans le monde. Certains outils Web 2.0, comme PBWiki (< http://pbwiki.com/education.wiki >), peuvent être utilisés gratuitement et comprennent plusieurs contrôles de l'utilisateur.

Systèmes de gestion du contenu

Les systèmes de gestion du contenu proposent habituellement aux établissements scolaires une plate-forme Web pour offrir des cours et gérer l'information. Les systèmes de gestion du contenu permettent aux utilisateurs à distance d'accéder à une plate-forme d'apprentissage. Ils offrent ainsi un espace où il est possible de bénéficier d'un apprentissage collaboratif international. De nombreux systèmes de gestion du contenu sont utilisés en Alberta, dont Desire2Learn, Web CT et Elluminate Inc. pour n'en nommer que quelques-uns.

Idées de projets et interaction interculturelle – Sites anglais

Site Web : Alberta Council for Global Cooperation

Hôte : Alberta Council for Global Cooperation

Description : Alberta Council for Global Cooperation (ACGC) est une coalition d'organismes bénévoles situés en Alberta. Les enseignants qui souhaitent s'engager dans des projets internationaux peuvent s'inspirer de l'expertise ou des réseaux de ses membres.

LIEN : http://www.acgc.ca

Site Web : Center for Interactive Learning and Collaboration (CILC)

Hôte : Center for Interactive Learning and Collaboration, Inc. (CILC)

Description : Le Center for Interactive Learning and Collaboration est un organisme américain à but non lucratif offrant des ressources et des services encourageant l'utilisation de la vidéoconférence et d'autres technologies de collaboration, afin de faire progresser l'éducation. Grâce au centre de collaboration du CILC, les enseignants de l'Alberta peuvent publier leurs projets destinés à des partenaires éventuels pour visualiser ou répondre aux publications des enseignants des écoles du monde entier.

LIEN : http://www.cilc.org

Site Web : ePals

Hôte : ePals Inc.

Description : ePals est une communauté mondiale d'apprentissage en ligne gratuite pour les enseignants et les élèves de la maternelle à la 12e année. Elle permet aux éducateurs de se rencontrer en protégeant les enfants contre les contenus non filtrés. De nombreuses autorités scolaires l'utilisent déjà en Amérique du Nord.

LIEN : http://www.epals.com

Site Web : CBEglobalconnect

Hôte : Conseil scolaire de Calgary

Description : Le site Web CBEglobalconnect du Calgary Board of Education présente les projets internationaux mis en place dans cette autorité scolaire et comprend un large éventail de ressources sur la citoyenneté du monde à l'intention des enseignants et des élèves. Les écoles de toute la province et du monde entier sont invitées à chercher un partenaire ou à publier des projets proposés sur le babillard E-partner.

LIEN : http://www.cbeglobalconnect.ca

Site Web : Global Leap

Hôte : Global Leap

Description : Global Leap est un organisme à but non lucratif basé au Royaume-Uni. Le site Web contient des renseignements sur la vidéoconférence internationale et permet de mettre en communication les écoles grâce au International Classroom Network. Les écoles doivent s'inscrire pour accéder au site.

LIEN : http://www.global-leap.org

Site Web : Global SchoolNet

Hôte : Global SchoolNet Foundation

Description : Ce site permet aux enseignants et aux élèves de s'impliquer dans des projets d'échanges d'apprentissage avec le monde entier pour acquérir des aptitudes en communication et en littératie, favoriser le travail d'équipe et la collaboration, préparer les jeunes au monde du travail et créer une conscience multiculturelle.

LIEN : http://www.globalschoolnet.org/

Site Web : iEARN-Canada

Hôte : International Education and Resource Network (iEARN)

Description : iEARN-Canada est membre d'iEARN (The International Education and Resource Network), le plus grand réseau mondial à but non lucratif. Ce réseau permet aux enseignants et aux élèves d'utiliser Internet et d'autres technologies pour réaliser des projets éducatifs en vue d'apporter une contribution positive dans le monde.

LIEN : http://www.iearn-canada.org/

Site Web : Joint Academic NETwork (Ja.net) Collaborate Prototype

Hôte : Further and Higher Education Funding Councils, Royaume-Uni (géré par JANET UK)

Description : JANET Collaborate Prototype est un site Web basé au Royaume-Uni dont l'accès est réservé aux membres. Il permet aux éducateurs de trouver des partenaires partageant les mêmes centres d'intérêt.

LIEN : http://www.janetcollaborate.ac.uk

Site Web : OneWorld Classrooms

Hôte : OneWorld Classrooms, Inc.

Description : OneWorld Classrooms est un organisme à but non lucratif basé à Saratoga Springs, à New York. Il permet de jumeler les classes de la maternelle à la 12e année avec des écoles du monde entier. Ce site, protégé par un mot de passe, permet de mettre en place des jumelages basés sur les programmes d'études, ainsi qu'une multitude d'autres occasions pour favoriser l'interaction entre les classes de la maternelle à la 12e année et leurs partenaires étrangers.

LIEN : http://www.oneworldclassrooms.org/aboutus.html

Site Web : United Kingdom One World Linking Association (UKOWLA)

Hôte : United Kingdom One World Linking Association (UKOWLA)

Description : Principalement destiné aux écoles jumelées avec des écoles des pays en voie de développement, ce site contient de l'information sur la façon de constituer et de maintenir un partenariat. Il présente les modalités propres aux partenariats avec des écoles des pays en voie de développement.

LIEN : http://www.ukowla.org.uk/

Échanges – Site et ouvrages anglais

Site Web : Alberta Education

Hôte : Alberta Education, Gouvernement de l'Alberta

Description : Les pages dédiées à l'éducation internationale d'Alberta Education donnent des renseignements sur les programmes d'échange organisés par le ministère pour les enseignants et les élèves, ainsi que sur les programmes internationaux, les évènements et le financement.

LIEN : http://education.alberta.ca/students/internationaleducation.aspx

Hansel, Bettina G. *The Exchange Student Survival Kit*, 2e éd., Boston (MA), Intercultural Press, 2007.

King, Nancy et Ken Huff. *Host Family Survival Kit: A Guide for American Host Families*, 2e éd., Yarmouth (ME), Intercultural Press, 1997.

Mitchell, Lynne et collab. *Ready, Set, Go! An Interactive Pre-departure Workbook for Students Going Abroad*, 4e éd., Guelph (ON), University of Guelph, 2007.

Paige, Michael et collab. *Maximizing Study Abroad: A Students' Guide to Strategies for Language and Culture Learning and Use*, 2e éd., Minneapolis (MN), Center for Advanced Research on Language Acquisition, University of Minnesota, 2007.

Paige, Michael et collab. *Maximizing Study Abroad: A Program Professionals' Guide to Strategies for Language and Culture Learning and Use*, 2e éd., Minneapolis (MN), Center for Advanced Research on Language Acquisition, University of Minnesota, 2006.

Paige, Michael et collab. *Maximizing Study Abroad: A Language Instructors' Guide to Strategies for Language and Culture Learning and Use*, 2e éd., Minneapolis, (MN), Center for Advanced Research on Language Acquisition, University of Minnesota, 2005.

Seelye, H. Ned (dir.). *Experiential Activities for Intercultural Learning*, vol. 1, Yarmouth (ME), Intercultural Press, 1996.

Technologie – Sites anglais

Site Web : 2Learn.ca

Hôte : The 2Learn.ca Education Society

Description : Ce site contient des renseignements pertinents pour les enseignants intéressés par les partenariats scolaires internationaux (sécurité Internet, vidéoconférence, conseils sur la façon d'intégrer la technologie en classe, etc.) Le Project Centre présente des exemples de projets d'apprentissage collaboratif et aide les enseignants à monter leurs propres projets d'apprentissage collaboratif.

LIEN : http://www.2learn.ca

Site Web : Global SchoolNet—Harnessing the Web

Hôte : Global SchoolNet Foundation

Description : Ce guide aide les utilisateurs à comprendre l'apprentissage collaboratif acquis dans le cadre de projets sur Internet. Le terme NetPBL (Networked, Project-based Learning) est utilisé pour décrire ce type d'apprentissage.

LIEN : http://al.gsn.org/web/index.html

(Voir aussi Diehl, W. et collab. *Project-based Learning: A Strategy for Teaching and Learning*, Boston (MA), Center for Youth Development and Education, 1999.)

Site Web : Global Virtual Classroom

Hôte : Give Something Back International Foundation

Description : Ce site Web de salle de classe virtuelle fournit des renseignements sur la façon de motiver les élèves et d'obtenir du soutien auprès de votre école (y compris l'administration et le service de technologie de l'information) et de la communauté pour votre partenariat. Il comprend également des renseignements sur la manière d'intégrer la vidéoconférence, ainsi qu'un tutoriel sur la nétiquette pour les élèves.

LIEN : http://www.virtualclassroom.org/

Site Web : Teacher's Guide to International Collaboration on the Internet

Hôte : United States Department of Education

Description : Ce site a été créé afin d'aider les enseignants à utiliser Internet pour établir des liens avec le monde entier. La documentation a été préparée dans le cadre de l'initiative d'éducation internationale du département de l'Éducation des États-Unis, mais les idées peuvent servir dans les classes canadiennes. Ce site inclut des conseils sur l'utilisation d'Internet, des idées de projets et des processus.

LIEN : http://www.ed.gov/teachers/how/tech/international/index.html

Site Web : VCAlberta.ca

Hôte : Videoconference Alberta

Description : Le site VCAlberta.ca, financé par Alberta Education, donne aux écoles de l'Alberta des conseils et des renseignements sur la vidéoconférence.

LIEN : http://www.VCAlberta.ca

[Cette page est intentionnellement laissée en blanc.]

Annexe : Exemple d'une entente de partenariat

La présente entente est fournie uniquement à titre d'exemple. Cet exemple vise à montrer aux partenaires à quoi peut ressembler une entente et ce qu'elle peut contenir. Veuillez l'adapter aux besoins particuliers de votre partenariat.

Exemple d'une entente de partenariat entre l'école A et l'école B

Objectif du partenariat

Créer un partenariat viable qui aidera les deux écoles à intégrer une perspective internationale dans les matières enseignées aux élèves.

Buts communs

- Créer un mécanisme pour favoriser une communication continue et régulière, ainsi que le partage d'information entre le personnel et les élèves de l'école A et ceux de l'école B.
- Intégrer l'expertise culturelle, les idées et les opinions de l'école A à l'apprentissage de l'école B et vice versa.
- Organiser des échanges d'élèves et d'enseignants entre les écoles A et B.

Responsabilités partagées

- Promouvoir le partenariat scolaire dans l'école et la communauté scolaire et encourager la participation.
- Octroyer les ressources humaines nécessaires pour atteindre les principaux objectifs du partenariat et s'assurer que chaque partenaire sache avec qui d'abord communiquer.
- S'assurer que les activités du partenariat ont été validées par les autorités éducatives compétentes, le cas échéant.

Communication et dépannage

- Établir un calendrier des communications qui définit les périodes au cours desquelles la communication peut être interrompue pour cause de vacances ou de périodes d'examens. Ce calendrier doit inclure les coordonnées de la personne-ressource principale et de son remplaçant.
- Informer l'école partenaire, par écrit, lorsqu'une école souhaite suspendre ou n'est plus en mesure de maintenir le partenariat.

Indicateurs de réussite

- Avant de prendre part à une activité ou à un projet de partenariat, les deux écoles partenaires détermineront les indicateurs de réussite pour leurs écoles respectives. À la fin de chaque projet, les écoles partenaires établiront ensemble un rapport d'évaluation sommaire qu'ils transmettront à leurs supérieurs.

- On estime que l'ensemble du projet sera réussi si :
  - la communication entre les écoles partenaires est régulière et les activités de classe ou d'école qui impliquent les deux écoles partenaires sont en évidence;
  - les élèves et le personnel connaissent le partenariat et savent comment y participer;
  - il existe des preuves que les activités du partenariat ont permis de mieux comprendre l'école partenaire, sa culture et son pays.

Évaluation

- Chaque année, le partenariat sera évalué sur la base des indicateurs énoncés ci-dessus et les écoles partenaires auront la possibilité de suspendre ou de poursuivre le partenariat.

Financement

- Chaque école sera responsable du financement de ses propres activités de partenariat, à moins d'avis contraire.

Notes

1. [Traduction]. Terry Godwaldt, cité dans David Howell, “Kids Make Global Connection: Teleconferencing Project Connects City Students to Youth in Pakistan”, *The Edmonton Journal*, jeudi 29 novembre 2007, < http://www.canada.com/edmontonjournal/news/story.html ?id=906b665e-24c9-468d-a5fc-a388a9d6859d&k=81265 > (consulté le 3 octobre 2008).

2. Gary Marx. *Sixteen Trends: Their Profound Impact on Our Future*, Alexandria (VA), Educational Research Service, 2007, p. 249–270.

3. David Blaney. “Global Education, Disempowerment, and Curricula for a World Politics”, *Journal for International Education*, vol. 6, n° 3, 2002, p. 268–282.

4. Le terme et le concept d'entente de partenariat est tiré et adapté de : Department for Children, Schools and Families and the British Council. “Partnership Agreements”, *Global Gateway*, 2008, < http://www.globalgateway.org.uk/default.aspx?page=1625 (consulté le 16 septembre 2008).

5. [Traduction]. Adapté avec autorisation de Global Dimension, “Becoming a Better Global Citizen”, *DEA*, 2008, < http://www.globaldimension.org.uk/CaseStudies/?id=248 > (consulté le 28 octobre 2008).

6. Carol Berger, Comment on “Global Citizenship”, *CBE globalconnect*, le 25 février, 2008, < https://d2l.cbe.ab.ca/d2l/lms/blog/view_userentry.d2l?d2l_stateGroups=Grid~GridPageNum~Search&d2l_stateScopes=OrgUnitSession~GridPageNum~Search%5EOrgUnitUser~LCS%5EUser~Grid~HPG&d2l_statePageId=187&d2l_state_Grid=userEntriesList~20~~~~0&d2l_state_GridPageNum=userEntriesList_pgN~1&d2l_state_Search=userEntriesList_s~false~~~&ou=6605&ownerId=208589&entryId=663&ec=1&iu=1&gb=usr#commentsSection > (consulté le 15 octobre 2008).

7. Ces strategies fondées sur la recherche sont tirées des travaux de Robert J. Marzano, Debra J. Pickering et Jane E. Pollock, *Classroom Instruction That Works: Research-based Strategies for Increasing Student Achievement*, Alexandria (VA), Association for Supervision and Curriculum Development, 2001.

8. Les cinq premières questions ont été adaptées avec la permission de Joan Vadervelde, "Improve Student Performance—Teacher's Guide to International Collaboration on the Internet: Helpful Suggestions from K–12 Teachers", *U.S. Department of Education*, 27 août 2008, < http://www.ed.gov/teachers/how/tech/international/guide_pg13.html > (consulté le 15 octobre 2008).

9. Adapté de Alberta Education, *Videoconferencing Programs to Support Student and Educator Learning: A Summary of Final Reports*, Edmonton (AB), Alberta Education, avril 2008, p. 12.